ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

SEVILLA, 1972

Precio: 80 Pesetas

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTÓRICA, LITERARIA

Y ARTÍSTICA

Publicaciones de la
EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEVILLA
DIRECTOR: ANTONIA HEREDIA HERRERA.

RESERVADOS LOS DERECHOS

Depósito Legal, SE-25-1958

Impreso en España, en los Talleres de la IMPRENTA PROVINCIAL. — SEVILLA

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTÓRICA, LITERARIA

Y ARTÍSTICA

PUBLICACIÓN CUATRIMESTRAL

2.ª ÉPOCA
AÑO 1972

TOMO LV
NÚM. 168

SEVILLA, 1972

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

2.ª ÉPOCA

1972 | ENERO - ABRIL | Núm. 168

DIRECTOR HONORARIO: MANUEL JUSTINIANO Y MARTÍNEZ

DIRECTOR: ANTONIA HEREDIA HERRERA

SECRETARIO DE REDACCIÓN: JOSÉ MANUEL CUENCA TORIBIO

CONSEJO DE REDACCIÓN:

MARIANO BORRERO HORTAL, PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL.

JOSÉ HERNÁNDEZ DÍAZ. — JESÚS ARELLANO CATALÁN.

FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA. — ANTONIO MURO OREJÓN.

OCTAVIO GIL MUNILLA. — JOSÉ GUERRERO LOVILLO.

LUIS TORO BUIZA. — FRANCISCO MORALES PADRÓN.

SR. SECRETARIO Y SR. INTERVENTOR DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL.

ADMINISTRADOR: ARACELI SHAW GARCÍA.

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN: PLAZA DEL TRIUNFO, 1.

APARTADO DE CORREOS, 25. - TELÉFONO 223381. - SEVILLA (ESPAÑA)

SUMARIO

Páginas

ARTICULOS

Hernández Díaz, José.—*Bernabé de Ayala, pintor* 2

García González, M.ª Esther. — *Glosario arqueológico en las "Leyendas" de Bécquer* 29

Bernales Ballesteros, Jorge.—*Juan de Mesa en Lima* 77

Solano Ruiz, Emma.—*La Hacienda de las Casas de Medina-Sidonia y Arcos en la Andalucía del siglo XV* 85

MISCELANEA

López Estrada, Francisco.—*Estudios sobre la frontera de Granada: el homenaje de la Universidad hispalense a don Juan de Mata Carriazo* 179

López Estrada, Francisco.—*La crítica, según el libro: sobre "El Cuajarón", de José M.ª Requena* 183

Wagner, Klaus.—*Sociedad y delincuencia en el Siglo de Oro. Aspectos de la vida sevillana en los siglos XVI y XVII*... 187

LIBROS

Temas sevillanos en la prensa local.

Real Díaz, Isabel 193

Crítica de libros.

Alsina Clota, J:; Blanco Frejeiro, A.; Blázquez Martínez, J. M.; Díaz Tejera, A.; Fernández Galiano, M.; Gil Fernández, L.: *Estudios sobre el mundo helenístico.*—Manuel Bendala Galán 201

Polaino Navarrete, Miguel: *Los elementos subjetivos del injusto en el Código Penal español.* — Carlos García Fernández 203

Herrero, J.: *Los orígenes del pensamiento reaccionario español.*—José Manuel Cuenca 204

Torres Martín, Ramón: *La naturaleza muerta en la pintura española.*—José Hernández Díaz 205

Morales Padrón, Francisco: *Sevilla insólita.*—José M.ª Toscano San Gil 206

ARCHIVO HISPALENSE

SUMARIO

Página

ARTICULOS

Hernández Díaz, José.—Bernardo de Ayala, pintor 2

García González, M.ª Esther.—Glosario arqueológico en las "Leyendas" de Bécquer 29

Bernales Ballesteros, Jorge.—Juan de Mena en Lima 77

Solano Ruiz, Emma.—La Hacienda de los Casos de Medina-Sidonia y Niebla en la Andalucía del siglo XV 85

MISCELANEA

López Estrada, Francisco.—Estudios sobre la frontera de Granada: el homenaje de la Universidad hispalense a don Juan de Mata Carriazo 179

López Estrada, Francisco.—La crítica, según el libro: sobre "El Cruzado", de José M.ª Requena 183

Wagner, Klaus.—Sociedad y delincuencia en el Siglo de Oro. Aspectos de la vida sevillana en los siglos XVI y XVII... 187

LIBROS

Temas sevillanos en la prensa local.

Real Díaz, Isabel 193

Crítica de libros.

Alsina Clota, J.; Blanco Freijeiro, A.; Blázquez Martínez, J. M.; Díaz Tejera, A.; Fernández Galiano, M.; Gil Fernández, L.: Estudios sobre el mundo helenístico.—Manuel Bendala Galán 201

Polaino Navarrete, Miguel: Los elementos subjetivos del injusto en el Código Penal español.—Carlos García Fernández 203

Herrero, J.: Los orígenes del pensamiento reaccionario español.—José Manuel Cuenca 204

Torres Martín, Ramón: La naturaleza muerta en la pintura española.—José Hernández Díaz 205

Morales Padrón, Francisco: Sevilla insólita.—José M.ª Toscano San Gil 206

GLOSARIO ARQUEOLÓGICO EN LAS "LEYENDAS" DE BÉCQUER

INTRODUCCIÓN

Gustavo Adolfo Bécquer, epígono de la escuela romántica y precursor, al mismo tiempo, con sus "RIMAS", de la poesía moderna, nos ha dejado también excelentes muestras de su prosa, entre las que destacan sus maravillosas "Leyendas".

Este género fue muy cultivado por los autores románticos: el Duque de Rivas, Zorrilla, etc. La Edad Media fue uno de los temas predilectos de estos escritores. Su lejanía en el tiempo les permitía soñar y dar rienda suelta a su fantasía e imaginación. Los relatos legendarios tienen una cierta nebulosidad que los convierte en "paisajes lunares", románticos.

Bécquer, siguiendo el gusto de esta escuela, busca en la Edad Media una de sus fuentes de inspiración. Y surgen sus "Leyendas".

La lejanía en el espacio y el exotismo producen las leyendas "La creación" y "El caudillo de las manos rojas"; aunque no las trataremos por salirse del tema medieval español de sus otras obras.

Bécquer logra muy bien el ambiente medieval en las leyendas. Cuando, por ejemplo, quiere describir una reunión de nobles, acumula voces medievales de vestidos femeninos o masculinos: "...por todas partes a donde se volvían los ojos, se veían... una nube de damas hermosas con ricas vestiduras, chapadas en oro, redes de perlas aprisionando sus rizos, joyas..., plumas..., y rostrillos de blancos encajes..., o alegres turbas de galanes con talabartes de terciopelo, justillos de brocado y calzas de seda, borceguíes, capotillos..., puñales... y estoques...".

("El Cristo de la calavera", pág. 187, lín. 21 y siguientes).

Si, por el contrario, el poeta quiere describirnos el desfile de un ejército señorial, empleará los siguientes términos:

"...volvió a sonar de nuevo el toque de los clarines, rechinaron las cadenas del puente, que cayó... sobre el foso, y se levantaron los rastrillos...

"...rompieron la marcha los farautes... que pregonaban... a son de caja las cédulas del rey llamando a sus feudatarios...

"...siguieron los heraldos de corte... Después vino el escudero mayor de la casa... llevando... el pendón de rico hombre con sus motes y sus calderas... Le precedían... los trompeteros... Eran los peones de la mesnada armados de largas picas y... adargas de cuero..., no tardaron en aparecer... los aparejadores de las máquinas..., pasaron los hombres de armas del castillo...

"Por último, precedido por los timbaleros..., rodeado de sus pajes... y seguido de sus escuderos, apareció el conde".

("La promesa", pág. 250, lín. 30 y págs. siguientes).

El ambiente de un campamento medieval se describirá así:

"...veíanse tiendas de campaña... por entre las calles de aquella improvisada ciudad circulaban... soldados... Aquí descansaban algunos señores... jugando a las tablas..., allí algunos peones... aderezaban sus armas..., más allá... los más expertos ballesteros de la hueste...

"...y el rumor de los atambores..., los cánticos de los juglares..., los gritos de los farautes que publicaban las ordenanzas de los maestres de campo... prestaban a aquel cuadro de costumbres guerreras una vida y una animación...".

("La promesa", pág. 256, lín. 13 y siguientes).

Y así podríamos seguir tomando infinidad de ejemplos: del movimiento de una cacería en "Los ojos verdes" (pág. 38 y siguientes); del lujoso desfile del séquito de un noble, en "Maese Pérez el organista" (pág. 16, lín. 16 y págs. siguientes), etc.

El mayor mérito de Bécquer es que su vocabulario medieval está documentado en su inmensa mayoría en Glosarios medievales. De las 379 voces que me parece que tienen sabor arqueológico, 278 están en vocabularios anteriores al siglo XVII, —ya que creo poder considerar las voces del Diccionario de Covarrubias como anteriores al XVII—, 56 se encuentran en glosarios del XVII y XVIII (Diccionario de Autoridades y Fontecha) y sólo 45 no hemos podido documentarlas en los texto anteriores con igual sentido que el empleado por Bécquer .

Se puede decir que las voces documentadas en los dos primeros glosarios son arqueológicas en su sentido pleno porque responden, en su mayoría, a objetos o instituciones desaparecidos.

Las del último glosario son voces de sabor arqueológico, pero que han sido creadas con posterioridad a la época en que nacieron los objetos o instituciones nombrados.

Hay por fín un pequeño número de palabras que podríamos llamar voces arqueológicas de valor poético, ya que no se emplean en

el lenguaje corriente actual, pero sí en el literario. Son las siguientes:

abatir	faz	mofarse
ánima	hollar	orla
catar	luengo	plantas
columbrar	mercedes	trocar
corvas	merced a	turquí
engarzar	mofa	vía

(del primer glosario)

discurso lance

(del segundo glosario)

He tomado también términos de arquitectura que se usan en su mayor parte aún hoy. Lo he hecho cuando los he encontrado con el mismo nombre en glosarios medievales o de los siglos XVII y XVIII. En el último glosario, van nombres de arquitectura también, con objeto de completar en lo posible la terminología becqueriana. Por este mismo motivo he introducido en el estudio de los términos arqueológicos de las leyendas, el fragmento de "La mujer de piedra", aunque no sea una leyenda.

En el glosario predominan los sustantivos sobre los verbos o los adjetivos. No he encontrado más que dos adjetivos, que son voces arqueológicas de valor poético:

corvas luengo

Entre los verbos empleados por Bécquer, me parece que algunos tienen valor arqueológico poético y otros están simplemente anticuados:

abatir	apercibir	engarzar	mofarse
adormir	catar	hollar	trocar
apellidar	columbrar	mesarse	

Otros como:

aderezar	batirse	labrar la piedra
amaestrar	desnudar el acero	redimir
armar	enjaezar	

(del primer glosario)

batirse el cobre

(del segundo glosario)

y

hacer sus primeras armas

(del tercer glosario)

tienen valor arqueológico pleno, ya que responden a acciones que hoy no se ejecutan con el mismo sentido o cuyo campo de aplicación ha variado: por ejemplo: amaestrar, batirse.

Me ha parecido oportuno distribuir las voces en tres glosarios, según la fecha de los autores en que he podido documentarlas.

No he puesto contexto más que en los casos en que se podía prestar a duda la acepción tomada. Estas están sacadas del Diccionario de la Academia, cuando no empleé éste, va a continuación la sigla del diccionario manejado.

La sigla bibliográfica va al final de la palabra, entre paréntesis.

De todo lo anterior, puede deducirse que Bécquer estaba muy bien documentado sobre el vocabulario de la Edad Media. Si se pudiera decir lo mismo de los demás autores románticos, podríamos concluir, con orgullo, que nuestro Romanticismo empleaba los temas medievales con pleno conocimiento de su vocabulario.

GLOSARIO DE VOCES DOCUMENTADAS EN AUTORES ANTERIORES AL SIGLO XVII

A

ABATIR.—'bajar': "...ni abate la visera de su casco...". LA CRUZ DEL DIABLO, pág. 147, lín. 11, (Covarrubias).

ACICATES.—'espuela para montar a la jineta...de una sola punta... y un botón... para impedir que penetre mucho', LA CRUZ DEL DIABLO, pág. 150, lín. 21; CREED EN DIOS, pág. 232, lín. 15; pág. 233, lín. 19, y pág. 235, lín. 9 (comp. Covarrubias: "azicates").

ACULLA.—'a la otra parte... de donde uno está', MAESE PEREZ EL ORGANISTA, pág. 27, lín. 10, (Covarrubias).

ADARGA.—'escudo de cuero, ovalado o de figura de corazón', LA PROMESA, pág. 251, lín. 29, (comp. Mío Cid: "adagara").

ADEREZAR.—'componer': "...aderezar... sus armas...", EL CRISTO DE LA CALAVERA, pág. 186, lín. 15; LA PROMESA, pág. 256, lín. 27; LA ROSA DE PASION, pág. 264, lín. 11 y pág. 265, lín. 13, (Covarrubias). // 2.º: 'preparar, disponer': "...que aderezasen las caballerías...", EL CRISTO DE LA CALAVERA, pág. 186, lín. 15; LA CORZA BLANCA, pág. 209, lín. 22, (Covarrubias).

ADORMIR.—'dormir', EL RAYO DE LUNA, pág. 128, lín. 16, (Juan Ruiz).

AGUJAS.—Arq., 'chapitel estrecho y alto de una torre o del techo de una iglesia': "El sol doraba apenas las más altas agujas de la ciudad...", LA AJORCA DE ORO, pág. 55, lín. 12: TRES FECHAS, pág. 171, lín. 22, (Covarrubias).

AJORCAS.— 'especie de argolla de oro, plata u otro metal que para adorno traían las mujeres en... los brazos...', "LA AJORCA DE ORO", pág. 52, lín. 3, pág. 57, lín. 23, pág. 57, lín. 24 y pág. 58, lín. 27, (comp. Covarrubias: "axorca").

ALCAIDE.— 'el que en las cárceles tenía a su cargo la custodia de los presos': "...al alcaide de las prisiones...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 153, lín. 1 y 9, y pág. 154, lín. 21, (Corbacho, Tomo X, pág. 54, nota n.º 1). // 2.º, el que tenía a su cargo la guarda y defensa de algún castillo': "...la hija del alcaide moro...", "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 312, lín. 3, pág. 313, lín. 10, pág. 314, lín. 10 y 17 y pág. 315, lín. 9, (comp. Mío Cid: "alcayaz").

ALCAZAR.— 'casa real... esté o no fortificada', "TRES FECHAS", pág. 162, lín. 6, pág. 169, lín. 27 y pág. 170, lín. 11; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 11, pág. 187, lín. 7, pág. 191, lín. 5, pág. 192, lín. 22, pág. 193, lín. 28 y pág. 194, lín 8; "LA ROSA DE PASION", pág. 269, lín. 11; "EL BESO", pág. 277 lín. 9, pág. 278, lín. 26 y pág. 288, lín 23, (comp. Mío Cid: "alcaçar").

ALGUACIL.— 'ministro de justicia, con facultad de prender...', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 22, lín. 26, (comp. Mío Cid; "aguazil").

ALMENA.— 'cada uno de los prismas que coronan los muros de las antiguas fortalezas para resguardarse...', "EL RAYO DE LUNA", pág. 124, lín. 21; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 142, lín 4; "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 2 y 24 y pág. 179, lín. 28; "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 2; "LA PROMESA", pág. 255, lín. 23; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 309, lín. 9 y pág. 314, lín. 22; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 243, lín. 16, (Apolonio).

ALQUIMIA.— 'arte con que pretendían hallar la piedra filosofal y la panacea universal': "...fórmulas cabalísticas de alquimia...". "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 248, lín. 4, (Covarrubias).

AMAESTRAR.— 'enseñar o adiestrar': "...amaestraba los halcones...", "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 11, (Covarrubias).

ANDAS.— 'tablero que sostenido por dos varas paralelas y horizontales sirve para conducir personas', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 7, (Berceo).

ANIMA.— 'alma': "...en Dios y en mi ánima...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 27, lín. 1; "LOS OJOS VERDES", pág. 39, lín. 27, (Juan Ruiz).

APAREJADOR.— 'el que prepara, previene y dispone lo necesario': "...aparejador de las máquinas...", "LA PROMESA", pág. 251, lín. 30, (comp. Mío Cid, "apareiar").

APELLIDAR.— 'Llamar a las armas, convocar para alguna expedición de guerra': "El rey... había apellidado en son de guerra...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 185, lín. 3, (Covarrubias).

APERCIBIR.— 'disponer': "...me apercibí a trazar...", "TRES FECHAS", pág. 168, lín. 25, (Juan Ruiz).

ARCAS.— 'caja grande con tapa... con cerradura. Sirve... para guardar cosas de valor...': "...tiene más ducados de oro en sus arcas...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín 13; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 248, lín. 6, (Mío Cid).

ARCO.— 'arma hecha de una varilla de acero..., sujeta por los bordes con una cuerda... de modo que forme una curva..., sirve para disparar flechas': "Dos guerreros... habían disparado sus arcos...", "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 316, lín. 18, (Juan Ruiz). // 2.º Arq.,' fábrica en forma de arco que cubre un vano entre dos pilares o puntos fijos': "largas hileras de arcos...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág.17, lín. 3 y pág. 31, lín. 12; "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 24 y pág. 126, lín. 8; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 149, lín. 27 y pág. 152, lín. 22; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 6, 16 y 23, pág. 163, lín. 11 y 12, pág. 169, lín. 8 y 28 y pág. 170, lín. 5 y 12; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 194, lín. 12 y pág. 195, lín. 17; "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 5 y 14; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 4; "LA ROSA DE PASION", pág. 272, lín. 4; "EL BESO", pág. 291, lín. 1; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 4; "EL MISERERE", pág. 348, lín. 10 y pág. 349, lín. 28; "LA MUJER DE PIEDRA", pág. 238, lín. 23, pág. 239, lín. 11 y pág. 245, lín. 12, (del TOMO II), (Covarrubias).

ARMADURA.— 'conjunto de armas de hierro con que se vestían para su defensa los que habían de combatir', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 27, pág. 142, lín. 20, pág. 144, lín. 16, pág.

147, lín. 14, pág. 150, lín 2 y 3, pág. 151, lín. 24, pág. 152, lín. 7, 13, 20 y 29, pág. 154, lín. 30, pág. 155, lín. 14 y pág. 156, lín. 6 y 20; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 5 y pág. 199, lín. 24; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 6; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 306, lín. 21, (comp. Mío Cid: "arma").

ARMAR LA BALLESTA.— 'aprestarla para disparar', "LA CORZA BLANCA", pág. 215, lín. 19; "CREED EN DIOS", pág. 232, lín. 2 y pág. 243, lín. 16; (Covarrubias).

ARMAS.— 'todo género de instrumento para la defensa, u ofensivas', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 1; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 18, pág. 142, lín. 10, pág. 144. lín. 27, pág. 147, lín. 11, pág. 148, lín. 19, pág. 149, lín. 28, pág. 150, lín. 6, pág. 153, lín. 2 y 13 y pág. 155, lín. 8 y 21; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 16 y pág. 187, lín. 15; "LA PROMESA", pág. 256, lín. 28; "EL BESO", pág. 278, lín. 9; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 16 y pág. 314, lín. 18; "EL GNOMO", pág. 325, lín. 8, (Mío Cid).

ARPON.— 'arma arrojadiza' (Espasa); "LA CORZA BLANCA", pág. 214, lín. 24, (comp. Juan Ruiz: "arpón").

ARQUERO.— 'soldado que peleaba con arco y flechas', "LA CORZA BLANCA", pág. 218, lín. 14; "CREED EN DIOS", pág. 230, lín. 18, (Covarrubias).

ARREOS.— 'atavío, adorno', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 7, (Covarrubias).

ARTESONES.— Arq. 'cada uno de los adornos cuadrados o poligonales... que se ponen en los techos y bóvedas o en la parte interior y cóncava de los arcos', "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 4, (Covarrubias).

ARTIFICES.— 'persona que hace una obra artística', "EL MISERERE", pág. 349, lín. 26; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 240, lín. 12 y pág. 241, lín. 17, (comp. Covarrubias: "artificio").

ASISTENTE.— 'en Sevilla se da este nombre y título al Corregidor de dicha ciudad': "...el señor asistente, con su vara y todo...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 6, pág. 22, lín. 25, pág. 26, lín. 3 y pág. 30, lín. 18, (Covarrubias).

ATABALES.— 'instrumento bélico que se compone de una caja de metal como media esfera, cubierta... de pergamino, se toca con dos palos pequeños que rematan en bolas...', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 185, lín. 7, (Juan Ruiz).

ATALAYA.— 'torre hecha comunmente en lugar alto, para registrar desde ella el campo y dar aviso de lo que se descubre', "TRES FECHAS", pág. 169, lín. 13; "LA PROMESA", pág. 256, lín. 2; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 1 y pág. 314, lín. 12, (Covarrubias).

ATAMBOR.— 'tambor...', "LA PROMESA", pág. 257, lín. 1, (Juan Ruiz).

ATRIO.— 'espacio descubierto y por lo común cerrado de pórticos, que hay en algunos edificios', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 15, lín. 1, pág. 18, lín. 7, pág. 21, lín. 11, pág. 28, lín. 4, pág. 31, lín. 8 y 10 y pág. 32, lín. 12; "LA ROSA DE PASION", pág. 271, lín. 23 y pág. 272, lín. 23; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 29 y pág. 308, lín. 6, (comp. Covarrubias: "atril").

AUTO DE FE.— (figurado), 'castigo público de los penitenciados por el tribunal de la Inquisición', "EL BESO", pág. 290, lín. 7, (Covarrubias).

B

BAJEL.— 'barco... adecuado para navegaciones o empresas marítimas de importancia', "CREED EN DIOS", pág. 238, lín. 11, (figurado), (comp. Covarrubias: "baxel").

BALLESTA.— 'arma para disparar flechas, es un palo de 4 ó 5 palmos... que tiene... fijado un arco de acero flexible', "LOS OJOS VERDES", pág. 40, lín. 16, pág. 41, lín. 1 y pág. 43, lín. 4; "LA CORZA BLANCA", pág. 205, lín. 21, pág. 210, lín. 9, pág. 214, lín. 17 y 21, pág. 215, lín. 19, pág. 217, lín. 15, pág. 219, lín. 30, pág. 220, lín. 15, pág. 224, lín. 24 y pág. 225, lín. 9; "CREED EN DIOS", pág. 232, lín. 2 y 12, pág. 233, lín. 5 y pág. 234, lín 17; "LA ROSA DE PASION", pág. 271, lín. 19, (Juan Ruiz).

BALLESTERO.— 'el que usaba de la ballesta o servía con ella en la guerra', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 138, lín. 11 y pág. 139, lín. 12; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 14; "LA PROMESA", pág. 256, lín. 29 y pág. 257, lín. 26; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 314, lín. 24, (Juan Ruiz).

BANDA.— 'cinta': "¿Te acuerdas de la banda...?", "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 302, lín. 27, pág. 303, lín. 20 y pág. 307, lín. 19 y 20, (Juan Ruiz).

BARBACANA.— 'fortificación que se coloca delante de las murallas, que es otra muralla más baja, usada para defender el foso', "LA

CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 5 y pág. 315, lín. 13, (comp. Glosarios medievales, pág. 94, E 514: "antemurale").

BARON.— '...señor de vasallos calificados que según las leyes de Francia ha de tener tres castellanías, digo tres lugares o jurisdicciones incorporadas en la baronía' (Covarrubias), "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín. 26; "CREED EN DIOS", pág. 223, cantiga, pág. 229, lín. 8, pág. 231, lín. 6, pág. 232, lín. 1 y 11, pág. 244, lín. 22 y pág. 245, lín. 5 y 12, (comp. Mío Cid: "rico omne").

BATIRSE.— 'combatir, pelear', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 195, lín. 2, (Covarrubias).

BIRRETE.— 'especie de bonete de varias formas según los usos', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 192, lín. 13, pág. 193, lín. 6 y pág. 195, lín. 27, (Corbacho, Tomo X, pág. 276).

BLASON.— 'cada figura, señal o pieza de las que se ponen en un escudo', "EL RAYO DE LUNA", pág. 126, lín. 10; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 22; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 3; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 241, lín. 5, pág. 242, lín. 26, pág. 243, lín. 17 y pág. 247, lín. 24, (Covarrubias).

BOCINA.— 'instrumento músico de viento, hueco y curvo, que suena como una trompeta...', "CREED EN DIOS", pág. 234, lín. 1, (Covarrubias).

BORCEGUIES.— 'calzado que llega hasta más arriba del tobillo, abierto por delante', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 28, (Juan Ruiz).

BORDON.— 'báculo o palo, suele ser más alto que un hombre, con un regatón de hierro en la punta, y en medio y en la punta de arriba unos botones que lo adornan', "CREED EN DIOS", pág. 231, lín. 3; "EL MISERERE", pág. 347, lín. 2, (Berceo).

BOTIN.— 'la presa o despojo que se alcanza al entrar en territorio enemigo', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 27, (Covarrubias).

BOVEDA.— Arq. 'obra de fábrica que sirve para cubrir el espacio comprendido entre dos muros o varios pilares', "LA AJORCA DE ORO", pág. 54, lín. 3 y pág. 58, lín. 18; "LA CRUZ DEL DIABLO" pág. 150, lín. 21; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 12, y pág. 177, lín. 2; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 18; "EL BESO", pág. 281, lín. 7; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 311, lín. 4; "EL MISERERE", pág. 349, lín. 12 y pág. 351, lín. 25, (Covarrubias).

BRIAL.— 'vestido de seda o de tela rica de que usaban las mujeres, que se ataba en la cintura y bajaba en redondo hasta los pies', "LA CORZA BLANCA", pág. 206, lín. 27; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 245, lín. 30, (Mío Cid).

BROCADO.— 'tela entretejida con oro o plata', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 27, pág. 189, lín. 14; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 306, lín. 26, (comp. Covarrubias: "broca").

BROQUEL.— 'escudo pequeño de madera o corcho, cubierto de piel o tela encerada, o de otra materia, con guarnición de hierro al canto y una cazoleta en medio para que la mano pueda empuñar el asa...', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 10, (Glosarios medievales, pág. 94, E 503: "ancile", pág. 110, E. 1612: "pelta").

BUFON.— 'persona que se ocupa en hacer reír', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 23; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 28, (Orígenes).

C

CABALISTICO.— 'perteneciente o relativo a la cábala', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 248, lín. 4, (Covarrubias).

CABALLERIA.— 'destreza, arte y nobleza de saber manejar y andar a caballo, jugar las armas y hacer otros ejercicios de caballero': "...refiriendo antiguas historias de caballerías", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 25, (Berceo).

CABALLERO.— 'hidalgo antiguo de gran nobleza, más noble que los otros hidalgos': "...un famoso caballero...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 22, lín. 15; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 139, lín. 15; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín.1, pág. 188, lín. 7 y 28, pág. 189, lín. 11, pág. 190, lín. 16, pág. 191, lín. 29, pág. 193, lín. 25, pág. 194, lín. 8 y 14, y pág. 195, lín. 26; "LA CORZA BLANCA", pág. 201, lín. 4 y 10; "CREED EN DIOS", pág. 229, lín. 1, pág. 236, lín. 15, y pág. 243, lín. 15; "LA ROSA DE PASION", pág. 264, lín. 17; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 300, lín. 19; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 312, lín. 21, pág. 313, lín. 7 y 16, pág. 314, lín. 3, pág. 315, lín. 12 y 24, pág. 316, lín. 9 y 22 y pág. 317, lín. 1 y 5 (Mío Cid). // 2.º, 'el que pertenece a alguna de las antiguas órdenes de caballería, como la de Santiago, el Temple...': "...los caballeros de la Orden habían ya abandonado...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 19; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 11, (Covarrubias). // 3.º, vein-

ticuatro. 'En Sevilla y en Córdoba y en otros lugares de Andalucía vale lo mismo que en Castilla regidor, por ser veinticuatro regidores en número' (Covarrubias): "...esos son los caballeros veinticuatros...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 18 y pág. 22, lín. 2, (Covarrubias: "veinticuatro").

CADENAS.— BLAS'... el rey D. Sancho de Navarra tomó por orla de sus armas las cadenas de oro... otros caballeros... la pusieron en sus armas' (Covarrubias): "...ondeaban... enseñas con... cadenas, barras...", "LA PROMESA", pág. 256, lín. 15, (Covarrubias).

CALDERAS.— Blas'... figura artificial que se pinta con las asas levantadas, terminadas en cabezas de serpientes. En España fue señal de ricahombría. Se usan casi siempre en número de dos en el campo del escudo': "...ondeaban... enseñas con... barras y calderas...", "LA PROMESA", pág. 251, lín. 20, y pág. 256, lín. 15, (Juan Ruiz).

CALZAS.— 'prenda de vestir que según los tiempos cubría, ciñéndolos, el muslo y la pierna, ó...', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 27, (comp. Mío Cid: "calças").

CAMARA.— 'en el palacio real, pieza donde sólo tienen entrada los gentiles hombres y ayudas de cámara, los embajadores y algunas otras personas', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 192, lín. 18 y pág. 194, lín. 11, (Mío Cid).

CANDELABRO.— 'candelero de dos brazos o más que se sustenta sobre su pie o sujeto en la pared': candelabros... enclavados en... los muros...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 17, (Berceo).

CANDELILLA.— 'vela delgada': ...las candelillas que le enciendo...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 19, (Corbacho, TOMO X, página 276).

CANTIGA.— 'antigua composición poética destinada al canto', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 4 y pág. 131, lín. 5 y 9; "LA CORZA BLANCA", pág. 212, lín. 23; "CREED EN DIOS", pág. 227, lín. del título; "LA PROMESA", pág. 258, lín. 29, y pág. 261, lín. 1, (Juan Ruiz).

CAÑUTOS.— 'hilo de oro o de plata rizado para bordar', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 28, lín. 14, (Covarrubias).

CAPA.— 'ropa larga y suelta, sin mangas, que usan los hombres sobre el vestido...', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 16, pág. 17, lín. 3 y pág. 21, lín. 22, (Mío Cid).

CAPERUZA.— 'bonete que remata en punta inclinada hacia atrás', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 29; "LA CORZA BLANCA", pág. 202, lín. 20 y pág. 210, lín. 13, (comp. Glosarios medievales, pág. 97, E. 743: "camalacus = carapuza").

CAPITEL.— Arq., 'parte superior de la columna que la corona con figura y ornamentación distintas, según el orden de arquitectura a que pertenezca', "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 1; "TRES FECHAS", pág. 164, lín. 17 y pág. 176, lín. 12; "LA ROSA DE PASION", pág. 271, lín. 25, (Covarrubias).

CAPITULO.— 'junta de personas reunidas en Comunidad, con voto decisivo para tratar de las materias tocantes a su régimen y gobierno', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 149, lín. 10, (Berceo).

CAPOTE.— 'capa fuerte, hecha de tela fuerte... se diferencia de la capa sólo por la forma del cuello, que es redondo', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 29, lín. 8; "EL BESO", pág. 278, lín. 7, pág. 281, lín. 12 y 24 y pág. 289, lín. 27, (Covarrubias).

CAPOTILLO.— 'prenda a manera de capote o capa que llegaba hasta la cintura', "EL RAYO DE LUNA", pág. 124, lín. 13; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 28 y pág. 193, lín. 5, (Comp. Covarrubias: "capa").

CARTAS.—**LEYES**.— (no lo registra el Diccionario de la Academia, Mío Cid registra "carta"-'mandamiento real'). "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 8, (comp. Mío Cid: "carta").

CASCO.— 'pieza de la armadura que cubre y defiende la cabeza', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 15, pág. 147, lín. 12 y pág. 151, lín. 20; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 10; "CREED EN DIOS", pág. 227, lín. 2; "EL BESO", pág. 283, lín. 4; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 316, lín. 11, (Mío Cid).

CASTELLANA.— 'señora de un castillo': ...la hermosa castellana de Veratón...", "LA CORZA BLANCA", pág. 211, lín. 9, (comp. Berceo: "castellero").

CASTILLO.— 'lugar fuerte, cercado de murallas, baluartes, fosos y otras fortificaciones', "LOS OJOS VERDES", pág. 41, lín. 4; "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 7 y pág. 130, lín. 21; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín. 26, pág. 139, lín. 3, pág. 141, lín. 1, pág. 143, lín. 10 y 24, pág. 145, lín. 24, pág. 146, lín. 21, pág. 148, lín. 18 y pág. 155, lín. 21; "LA CORZA BLANCA", pág. 211, lín. 19, pág. 212, lín. 30, pág. 213, lín 4 y 27, pág. 215, lín. 9 y 21; CREED EN DIOS", pág. 235, lín. 19, pág. 243, lín. 8, 9 y 22 y pág. 244, lín. 11; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 18 y 26, pag.

250, lín. 12, pág. 252, lín. 6 y 24, pág. 254, lín.30 y pág. 259 ,lín. 12; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 309, lín. 5, pág. 310, lín. 20 y 24, pág. 311, lín. 6, pág. 312, lín. 8 y 15, pág. 314, lín. 15 y 24 y pág. 315, lín. 3; "EL GNOMO", pág. 330, lín. 5; "EL MISERERE", pág. 345, lín. 18 y pág. 348, lín. 6, (Mío Cid).

CASULLAS.— 'vestidura... abierta por lo alto para entrar la cabeza y por los lados...': "...reyes de armas con lujosas casullas...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 3; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 15; "LA MUJER DE PIEDRA", pág. 242, lín. 3 (del TOMO II), (Berceo).

CATAR.— 'mirar, ver', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 2, (Mío Cid).

CEDULAS.— 'hoja o tira de papel escrita, puede ser también de pergamino u otra materia': "...cédulas con palabras que él decía...", "LA PROMESA", pág. 257, lín. 30, (Covarrubias).

CENTINELA.— 'soldado que vela guardando el puesto que se le encarga', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 6 y 14; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 185, lín. 11, (comp. Covarrubias: "çentinela").

CIMERA.— 'parte superior del morrión que se solía adornar con plumas y otras cosas', "EL RAYO DE LUNA", pág. 121, lín. 13; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 150, lín. 7, (Covarrubias).

CLARINES.— 'trompa de bronce derecha, que va ensanchándose hacia el extremo. Puede hacerse también con dos o tres vueltas', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 185, lín. 7 y pág. 186, lín. 23; "LA PROMESA", pág. 250, lín. 25; "EL BESO", pág. 288, lín. 25, (Covarrubias).

CLAUSTRO.— 'galería que cerca el patio principal de una iglesia ó convento', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 14, pág. 120, lín. 24, pág. 121, lín. 30 y pág. 129, lín. 23; "TRES FECHAS", pág. 164, lín. 15 y 16, pág. 180, 2 y pág. 182, lín. 8; "CREED EN DIOS", pág. 228, lín. 17; "EL MISERERE", pág. 348, lín. 2; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 247, lín. 28, (Berceo).

CLAVE.— Arq., 'piedra con que se cierra el arco', "EL RAYO DE LUNA", pág. 126, lín. 9; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 8; "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 14; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 238, lín. 23, (Covarrubias).

COBERTIZO.— Arq., 'tejado que sale fuera de la pared': "...un balcón de madera, con un cobertizo disparatado...", "TRES FE-

CHAS", pág. 162, lín. 1; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 195, lín. 19, (Covarrubias).

COCHE.— 'carruaje tirado por caballos, empleado para viajes', "TRES FECHAS", pág. 165, lín. 10, (Covarrubias).

COLUMBRAR.— 'divisar de lejos una cosa', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 1, (Covarrubias).

CONCEJO.— 'sesión celebrada por los individuos de un Ayuntamiento', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 149, lín. 9, (Berceo).

CONDADO.— 'territorio sometido a un conde', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 134, lín 7, (Berceo).

CONDE.— 'gobernador de una comarca o territorio en los primeros siglos de la Edad Media', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín. 17, pág. 140, lín. 8, pág. 149, lín. 13, y pág. 152, lín. 10; CREED EN DIOS", pág. 229, lín. 11 y 20 (fem.); "LA PROMESA", pág. 248, lín. 17, 20, 27 y 29, pág. 250, lín. 5 y 15, pág. 251, lín. 7, pág. 252, lín. 12 y 19, pág. 253, lín. 1 y 19, pág. 255, lín. 8, pág. 257, lín. 10, pág. 258, lín. 10 y 20, pág. 259, lín. 11 y 15, pág. 260, lín. 12 y 21, y pág. 261, lín. 1 y 11; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 298, lín. 23 y pág. 300, lín. 17, (Mío Cid).

CONSEJAS.— 'cuento, fábula', "LA ROSA DE PASION", pág. 269, lín. 4; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 306, lín. 21; "EL GNOMO", pág. 331, lín. 5, (Juan Ruiz).

CONSEJOS.— 'Tribunal supremo que se componía de diferentes ministros, con un presidente o gobernador, para los negocios de gobierno y la administración de la justicia', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 150, lín. 18, pág. 152, lín. 17, y pág. 153, lín. 20; "EL BESO", pág. 277, lín. 10, (Covarrubias).

COPLAS.— 'serie de versos que llevan el mismo asonante' (Mío Cid), "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 8 (Mío Cid).

CORNADOS.— 'moneda antigua de cobre, con una cuarta parte de plata, que tenía grabada una corona, corrió en tiempos de Sancho IV de Castilla... hasta los Reyes Católicos. Los más antiguos equivalían a un maravedí y a un cuarto y a menos de la mitad los más modernos', "LA PROMESA", pág. 258, lín. 16, (comp. Juan Ruiz: "moneda").

CORNISA.— Arq., 'coronamiento compuesto de molduras o cuerpo voladizo con molduras que sirven de remate a otro', "LA AJORCA DE ORO", pág. 57, lín. 30; "TRES FECHAS", pág. 176, lín. 16; "EL MISERERE", pág. 349, lín. 11, (comp. Covarrubias: "cornija").

CORTESIA.— 'demostración o acto con que se manifiesta la atención, respeto o afecto que tiene una persona por otra', "LA PROMESA", pág. 248, lín. 30, (Berceo).

CORVAS.— 'arqueadas', "EL RAYO DE LUNA", pág. 123, lín. 30, (Berceo).

COTA.— 'arma defensiva del cuerpo que se usaba antiguamente. Primero se hacían de cuero y guarnecidas de cabezas de clavos o anillos de hierro y después de mallas de hierro entrelazadas', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 147, lín. 16, (Juan Ruiz).

CRISTIANO VIEJO.— 'el que desciende de cristianos, sin mezcla conocida de judío, moro o gentil', "LA CORZA BLANCA", pág. 203, lín. 6, (Covarrubias).

CRONICAS.— 'historia en que se observa el orden de los tiempos', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 138, lín. 18 y pág. 148, lín. 21; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 24, (comp. Corbacho, Tomo X, pág. 276: "corónica").

CRONISTA.— 'el que tiene por oficio hacer una crónica', "LA AJORCA DE ORO", pág. 50, lín. 14, (Covarrubias).

CUCHILLO DE MONTE.— 'el grande de que se sirven los cazadores', "LOS OJOS VERDES", pág. 41, lín. 9, (Berceo).

CUENTO.— 'regatón o contera de la pica, la lanza': "...los moros... apoyaban en tierra el cuento de sus largas picas...", "LA PROMESA", pág. 254, lín. 10, (Libro caballos).

CH

CHAPIN.— 'chanclo de corcho, forrado de cordobán, muy usado en algún tiempo por las mujeres', "LA CORZA BLANCA", pág. 206, lín. 28, (Corbacho, Tomo X, pág. 277).

CHAPITEL.— Arq., 'el remate de la torre que se levanta en figura piramidal': "...se levantaron las... capillas, los rotos chapiteles...", "EL MISERERE", pág. 349, lín. 27, (Covarrubias). // 2.º Arq., 'capitel': "...pilares... con sus bases angulosas y sus chapiteles...", "LA MUJER DE PIEDRA", (TOMO II), pág. 239, lín. 7, (Covarrubias).

D

DAGA.— 'arma blanca antigua de hoja corta y a semejanza de la espada, con guarnición para cubrir el puño y gavilanes para los quites...', "EL RAYO DE LUNA", pág. 123, lín. 26; "EL CRIS-

TO DE LA CALAVERA", pág. 191, lín. 21, (Glosarios medievales, pág. 115, E. 1901: "fica").

DAMA.— 'señora noble, de calidad conocida, que no tenga mucha edad': "...las damas más principales de Toledo...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 21, lín. 18 y pág. 26, lín. 3; "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 11; "TRES FECHAS", pág. 172, lín. 14; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 190, lín. 6, pág. 191, lín. 2 y pág. 199, lín. 12; "CREED EN DIOS", pág. 230. lín. 2; "EL BESO", pág. 287, lín. 3 y pág. 289, lín. 23; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 300, lín. 18; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 249, lín. 11, (Covarrubias). // 2.º, 'mujer galanteada y pretendida por un hombre': "...ansiosos de distinguirse a los ojos de su dama...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 29, pág. 189, lín. 12 y pág. 198, lín. 25; "EL BESO", pág. 287, lín. 13, pág. 288, lín. 16 y pág. 290, lín. 25, (Covarrubias).

DESAFIO.— 'acción y efecto de desafiar', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 192, lín. 17, (comp. Mío Cid: "desafiar").

DESNUDAR EL ACERO.— 'desenvainar', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 9, (comp. Mío Cid: "desnudo").

DIVISA.— 'lema en que se manifiesta el designio particular que uno tiene de modo sucinto o por medio de figuras', "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 302, lín. 29, (Covarrubias).

DOBLAS.— 'moneda castellana de oro, acuñada en la Edad Media, de ley, peso y valor variables', "EL RAYO DE LUNA", pág. 127, lín. 23, (Juan Ruiz).

DONAIRE.— 'gracia y agrado en lo que se habla', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 10, (Covarrubias).

DONCEL.— 'nombre que se daba al caballero paje de los reyes', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 191, lín. 28, (comp. Juan Ruiz: "donçel").

DONCELLA.— 'muchacha soltera', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 21; "CREED EN DIOS", pág. 230, lín. 13, (comp. Berceo: "donçella").

DUCADO DE ORO.— 'moneda acuñada por los Reyes Católicos', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 13, (Covarrubias).

DUELO.— 'combate o pelea entre dos, precediendo desafío o reto', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 195, lín. 1 y pág. 198, lín. 4, (comp. Covarrubias: "duello").

DUEÑA.— 'mujer viuda y de respeto que se tiene en palacio y en casa de los señores para cuidar de los otros criados', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 21, lín. 20; "EL RAYO DE LUNA", pág. 127, lín. 24; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 192, lín. 2; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 301, lín. 2, (Mío Cid).

E

EMBLEMA.— 'símbolo en que se representa alguna figura y al pie de la cual se escribe algún verso o lema que declara el concepto que encierra'; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 7; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 302, lín. 28, (Covarrubias).

EMPUÑADURA.— 'guarnición o puño de la espada', "LA AJORCA DE ORO", pág. 56, lín. 23; "LA PROMESA", pág. 253, lín. 3, (Covarrubias).

ENGARZAR.— 'encajar o embutir... una piedra preciosa en un metal', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 20, lín. 14, (comp. Covarrubias: "engastar").

ENJAEZAR.— 'adornar y guarnecer al caballo poniéndole el jaez', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 2, (comp. Covarrubias: "jaez").

ENSEÑAS.— 'insignia o estandarte', "LA PROMESA", pág. 256, lín. 14, (Covarrubias).

ESCABEL.— 'asiento pequeño, hecho de tablas, sin respaldo', "LA AJORCA DE ORO", pág. 51, lín. 22 y pág. 57, lín. 11; "EL RAYO DE LUNA", pág. 119, lín. 12, (comp. Covarrubias: "escabelo").

ESCALA.— 'escalera hecha de cuerdas y palos', "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 315, lín. 12, (Covarrubias).

ESCAÑO.— 'banco con respaldo y capaz para sentarse tres, cuatro ó más personas', "LOS OJOS VERDES", pág. 41, lín. 8 y 13; "LA PROMESA", pág. 253, lín. 2 y pág. 156, lín. 24; "EL MISERERE", pág. 347, lín. 2, (Mío Cid).

ESCARCELA.— 'especie de bolsa que se llevaba pendiente de la cintura', "LA PROMESA", pág. 258, lín. 16, (Covarrubias).

ESCUDERO.— 'paje o sirviente que llevaba el escudo al caballero en tanto que no se servía de él', "EL RAYO DE LUNA", pág. 126, lín. 11 y 20, pág. 127, lín. 24, pág. 129, lín. 8 y pág. 131, lín. 1; 131, lín. 1; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 1; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 27 y 29, pág. 251, lín. 17 y 22, pág. 252, lín. 12, pág. 253, lín. 7 y 19, pág. 255, lín. 11, pág. 257,

lín. 10, pág. 258, lín. 26 y pág. 259, lín. 2 y 3; "LA ROSA DE PASION", pág. 264, lín. 14, (Mío Cid).

ESCUDO.— Blas, 'campo, superficie o espacio de distintas figuras en que se pintan los blasones de un estado, ciudad o familia': "...casullas llenas de escudos...'", "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 8, pág. 169, lín. 29 y pág. 170, lín. 13 y pág. 176, lín. 15; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 15 y pág. 193, lín.3; "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 13; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 15 y pág. 256, lín. 14; "EL BESO", pág. 280, lín. 16; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 248, lín. 29, (Covarrubias).

ESPADA.— 'arma blanca, larga, recta, aguda y cortante, con guarnición y empuñadura', "LA AJORCA DE ORO", pág. 53, lín. 5, y pág. 56, lín. 24; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 19, pág. 146, lín. 22 y pág. 147, lín. 13; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 196, lín. 8, pág. 197, lín. 8, y pág. 199, lín. 1; "CREED EN DIOS", pág. 238, lín. 1; "EL BESO", pág. 292, lín. 21, (Mío Cid).

ESPALDAR.— 'parte de la coraza que sirve para cubrir y defender la espalda', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 147, lín. 16, (Covarrubias).

ESPUELA.— 'espiga de metal terminada comúnmente en una rodajita ó en una estrella con puntas, unida a unas ramas... que se ajustan al talón... se sujetan al pie con correas, para picar a la cabalgadura', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 154, lín. 19; "EL BESO", pág. 280, lín. 30 y pág. 283, lín. 8; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 17, (Mío Cid).

ESTOQUE.— 'espada estrecha, de cuatro filos, con la que se hiere siempre de punta', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 22, lín. 1; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 29 y pág. 196, lín. 1 y 18, (Glosarios medievales, pág. 110, E. 1596: "pugilio").

F

FABULAS.— 'rumor, hablilla': "...corrían mil fábulas acerca de aquel objeto...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 142, lín. 12, pág. 143, lín. 2 y pág. 153, lín. 14, (Covarrubias).

FAMILIARES.— 'eclesiástico o paje dependiente o comensal de un obispo': "el arzobispo se retiró seguido de sus familiares...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 27, pág. 22, lín. 10, 17 y 21, y pág. 31, lín. 5, (Berceo).

FARAUTES.— 'Rey de armas de segunda clase que tenían los gene-

rales y grandes señores', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 10; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 9 y 14, y pág. 257, lín. 5, (comp. Palencia: "harautes").

FAVORITO.— 'persona que priva con un rey o personaje', "EL GNOMO", pág. 330, lín. 29, (comp. Juan Ruiz: "privado").

FAZ.— 'cara', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 27, (Mío Cid).

FERIAS.— 'mercado de mayor importancia que el común, en paraje público y sitio señalados, (y también las fiestas que se celebran con dicho motivo)', "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 12, (Juan Ruiz).

FESTONS.— Arq., 'guirnalda de flores, frutas y hojas', "TRES FECHAS", pág. 163, lín. 11; "EL MISERERE", pág. 349, lín. 11; "LA MUJER DE PIEDRA", pág. 241, lín. 15, (del TOMO II), (Ubeda).

FEUDO.— 'contrato por el cual los soberanos o los grandes señores concedían en la Edad Media tierras o rentas en usufructo, obligándose el que las recibía a guardar fidelidad de vasallo al donante, prestarle el servicio militar y acudir a las asambleas política y judiciales que el señor convocaba', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 134, lín. 8, pág. 137, lín. 18, y pág. 152, lín. 5; "LA CORZA BLANCA", pág. 202, lín. 3, y pág. 211, lín. 17; "CREED EN DIOS", pág. 245, lín. 1; "LA PROMESA", pág. 249, lín. 12; "EL GNOMO", pág. 330, lín. 30, (Covarrubias) .

FORTALEZA.— 'recinto fortificado, como castillo, ciudadela, etc.', "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 20; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 26, y pág. 150, lín. 5; "CREED EN DIOS", pág. 245, lín. 6; "LA PROMESA", pág. 250, lín. 18; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 14, pág. 312, lín. 24, pág. 313, lín. 24 y 29, pág. 314, lín. 19, y pág. 316, lín. 8; "EL GNOMO", pág. 330 ,lín. 27 y 30, (Apolonio).

FOSO.— 'excavación profunda que circuye la fortaleza', "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 1; "LA PROMESA", pág. 250, lín. 19, y pág. 251, lín. 2; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 2 y pág. 315, lín. 10, (Covarrubias).

G

GALAN.— 'el que galantea a una mujer', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 22; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 26, pág. 188, lín. 16, pág. 189, lín. 20, pg. 190, lín. 22 y pág. 198, lín. 29; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 29; "EL

MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 301, lín. 12; "EL GNOMO", pág. 330, lín. 29, (Covarrubias).

GALANTERIA.— 'acción o expresión obsequiosa, cortesana o de urbanidad', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 190, lín. 18, y pág. 191, lín. 28, (comp. Covarrubias: "galán").

GALERIAS.— 'pieza larga y espaciosa, adornada de muchas ventanas ó sostenida por columnas o pilares, que sirve para pasearse', "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 24; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 145, lín. 29; "TRES FECHAS", pág. 169, lín. 17; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 10, (Covarrubias).

GALLARDIA.— 'grandeza en el discurrir...' (Autoridades), "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 10, (comp. Covarrubias: "gallo").

GAVILANES.— 'cada uno de los dos hierros que salen de la guarnición de la espada, forman la cruz y sirven para defender la mano y la cabeza de los golpes del contrario': "...la mano... sobre los bruñidos gavilanes...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 21, lín. 25, (Covarrubias).

GAY SABER.— 'arte de la poesía', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 9, (comp. Juan Ruiz: "gayo").

GENTE MENUDA.— 'la plebe': "...una abigarrada multitud de pajes... ballesteros... y gente menuda...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 28, lín. 29; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 15; "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 14; "LA PROMESA", pág. 252, lín. 2, y pág. 257, lín. 19, (comp. Glosarios Medievales, pág. 35, T. 1253: "vulgus = pueblo menudo").

GERIFALTE.— 'ave del orden de las rapaces... Fue muy estimado como ave de cetrería...', "CREED EN DIOS", pág. 230, lín. 19, (comp. Glosarios medievales, pág. 70, P. 48: erodius = girifalte").

GOLA.— 'pieza de la armadura antigua que se ponía sobre el peto, para cubrir y defender la garganta', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 151, lín. 21, (Covarrubias).

GORGUERA.— 'adorno del cuello hecho de lienzo plegado y alechugado', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 28, lín. 14, (comp. Berceo: "gorguero").

GORRA.— 'tocado de cabeza adornado con una pluma': "El joyel que sujetaba la pluma de mi gorra...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 124, lín. 12; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 301, lín. 23, (Juan Ruiz).

GRIFOS.— 'animal fabuloso, de medio cuerpo arriba águila, y de

medio cuerpo abajo león', "TRES FECHAS", pág. 176, lín. 15; "LA PROMESA", pág. 256, lín. 15; "EL BESO", pág. 290, lín. 11; "LA MUJER DE PIEDRA (TOMO II), pág. 241, lín. 8, (Covarrubias).

GUALDRAPAS.— 'cobertura larga, de seda o lana, que cubre y adorna las ancas de la mula o caballo', "LA PROMESA", pág. 252, lín. 10, (Covarrubias).

GUERRERO.— 'que guerrea', "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 11; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 150, lín. 25, y pág. 151, lín. 8; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 21; "LA PROMESA", pág. 253, lín. 13, y pág. 256, lín. 8; "EL BESO", pág. 237, lín. 23, pág. 291, lín. 18, pág. 292, lín. 24, pág. 293, lín. 4, 15 y 20, pág. 295, lín. 18; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 5; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 314, lín. 14, y pág. 316, lín. 17, (Apolonio).

GUISA.— 'voluntad, gusto, antojo', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín. 10; "LA PROMESA", pág. 256, lín. 21, (Mío Cid).

H

HACHAS.— 'mecha que se hace de esparto y alquitrán para que resista al viento sin apagarse': "...¡hachas encendidas!...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 21, y pág. 18, lín. 14; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 8, (Covarrubias).

HALCON.— 'ave del orden de las rapaces diurnas', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 9; "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 12, (comp. Mío Cid: "falcón").

HAZ.— 'superficie': "...sobre el haz de las aguas...", "LOS OJOS VERDES", pág. 43, lín. 23, y pág. 47, lín. 14; "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 21; "TRES FECHAS", pág. 178, lín. 22; "EL GNOMO", pág. 322, lín. 19, y pág. 324, lín. 24, (Covarrubias).

HECHIZO.— 'cualquier cosa supersticiosa como jugos de hierbas,untos, etc., de que se valen los hechiceros para el logro de sus fines', "LOS OJOS VERDES", pág. 40, lín. 22, (comp. Fuero Juzgo: "fechizo").

HERALDO.— 'rey de armas', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 14; "LA MUJER DE PIEDRA (TOMO II), pág. 242, lín. 2, (Covarrubias).

HEREDADES.— 'hacienda de campo, bienes raíces ó posesiones', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 5, (Mío Cid).

HIDALGO.— 'persona que por su sangre es de una clase noble y dis-

tinguida. Llámase también hidalgo de sangre', "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 12, (comp. Mío Cid: "fijo dalgo").

HOLLAR.— 'pisar', "EL RAYO DE LUNA", pág. 121, lín. 3; "EL GNOMO", pág. 332, lín. 24, (Covarrubias).

HOMBRE DE ARMAS.— 'jinete que iba a la guerra armado de todas armas', "LA PROMESA", pág. 248, lín. 25, pág. 252, lín. 6; "LA ROSA DE PASION", pág. 265, lín. 2, y pág. 269, lín. 26, (comp. Glosarios medievales, pág. 93, E. 427: "astifer = onbre de armas").

HOMENAJE.— 'juramento solemne de fidelidad hecho a un rey o señor', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín. 19, (comp. Mío Cid: "omenaie").

HONDA.— 'tira de cuero o trenza de lana... para tirar piedras con violencia. Se usaba en la guerra y los pastores', "LA CORZA BLANCA", pág. 209, lín. 17, (comp. Fuero Juzgo: "fonda").

HUESTE.— 'ejército en campaña', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 5, pág. 195, lín. 3, y pág. 199, lín. 11; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 18, pág. 251, lín .13, pág. 254, lín. 5 y pág. 256, lín. 29, (Berceo).

J

JINETES.— 'soldado de a caballo que peleaba en lo antiguo con lanza y adarga, y llevaba encogidas las piernas, con estribos cortos': "...seguido de jinetes y peones...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 2, (comp. Glosarios medievales, pág. 70, P. 61: "p[r]odomus" = ginete", y P. 62: "getulus = ginete")

JOYEL.— 'joya pequeña', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 21, lín. 17; "LOS OJOS VERDES", pág. 40, lín. 7; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 301, lín. 23, (Covarrubias).

JUBON.— 'vestidura que cubre desde los hombros hasta la cintura, ceñida y ajustada al cuerpo', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 26, lín. 25, (comp. Glosarios medievales, pág. 101 E. 1005: "deplois").

JUGLAR.— 'El que por dinero y ante el pueblo cantaba, bailaba y hacía truhanerías y juegos': "...aunque me hiciese más momos que un juglar...", "LA CORZA BLANCA", pág. 244, lín. 22, (Berceo). // 2.º, 'trovador, poeta': "...un romance de guerra que entonaba un juglar...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 20; "LA PROMESA", pág. 257, lín. 3 y 22, y pág. 258, lín. 28, (comp. Berceo: "joglar").

JUSTAS.— 'torneo o juego de a caballo en que acreditaban los caballeros su destreza en el manejo de las armas', "LA PROMESA", pág. 248, lín. 30, (Covarrubias).

L

LABRAR LA PIEDRA.— 'trabajar la piedra, reduciéndola al estado o forma conveniente para usar de ella', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 240, lín. 13, (Covarrubias).

LANZA.— 'arma ofensiva compuesta de un asta... en cuya extremidad está fijo un hierro puntiagudo y cortante...', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 10; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 1, y pág. 141, lín. 9; "CREED EN DIOS", pág. 227, lín. 1; "LA PROMESA", pág. pág. 252, lín. 8, (comp. Mío Cid: "lança").

LIDIADOR.— 'persona que lidia o pelea', "LA PROMESA", pág. 248, lín. 30, (Mío Cid).

LINO.— 'tela hecha de lino', "LOS OJOS VERDES", pág. 47, lín. 8, (Berceo).

LITERA.— 'vehículo antiguo, capaz para una o dos personas, a manera de caja de coche, y con dos varas laterales que se afianzaban en dos caballerías, puesta una delante y otra detrás', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 19, pág. 18, lín. 15 y 25 y pág. 31, lín. 6; "LOS OJOS VERDES", pág. 45, lín. 4; "EL RAYO DE LUNA", pág. 128, lín. 3; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 7, (comp. Covarrubias: "coche").

LONJISTA.— 'uno de los mercaderes o comerciantes que se reúnen en la lonja para sus tratos y comercios', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 9, (comp. Juan Ruiz: "lonja").

LUCILLO.— 'urna de piedra en que suelen sepultarse algunas personas de distinción', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 247, lín. 20, (Vocabulario castellano, pág. 331).

LUENGO.— 'largo', "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 8; "TRES FECHAS", pág. 178, lín. 5; "CREED EN DIOS", pág. 237, lín. 22, (Mío Cid).

LUGAR.— 'población pequeña, menor que villa y mayor que aldea': "...requiriendo a las villas y lugares libres...", "LA PROMESA", pág. 251, lín. 12, (Covarrubias).

M

MAESTRO (DE OBRAS).— 'en lo antiguo este cargo estaba involucrado en el de arquitecto' (Espasa): "...el ábside..., satisfecho... el maestro que lo trazó...", "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 248, lín. 18, (Covarrubias).

MALLAS.— 'tejido de pequeños anillos o eslabones de hierro... enlazados... de que se hacían las cotas y otras armaduras defensivas', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 14, (Covarrubias).

MANCEBO.— 'hombre soltero', "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 22, y pág. 212, lín. 21, (Berceo).

MANTO.— 'ropa suelta a modo de capa, que llevaban las mujeres sobre el vestido y con la cual se cubrían de pies a cabeza': "...una vieja... arrebujada con tal arte en su manto...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 128, lín. 1, (Mío Cid). // 2.º, 'prenda de vestir característica de los caballeros' (Mío Cid): "Los caballeros... echaron a tierra sus mantos...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 195, lín. 29, (Mío Cid).

MAQUINAS.— 'máquina bélica, es la que hace el ingeniero para dañar a los contrarios: éstas son muchas y varias' (Covarrubias), "LA PROMESA", pág. 252, lín. 1, (Covarrubias).

MERCED.— 'dádiva o gracia que los reyes o señores hacen a sus vasallos, de empleos o dignidades, rentas, etc.': "...del cual recabó, entre otras mercedes, el feudo...", "LA CORZA BLANCA", pág. 211, lín. 16, (comp. Mío Cid: "merçedes"). // 2.º, merced a: 'gracias a': "...merced a su influjo...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 20; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 148, lín. 8; "EL MISERERE", pág. 352, lín. 6, (comp. Mío Cid: "merçed").

MESARSE.— 'arrancarse los cabellos o barbas con las manos', "CREED EN DIOS", pág. 234, lín. 14, (Mío Cid).

MESNADA.— 'compañía de gentes de armas que servía debajo del mando del rey, o de un ricohombre o caballero principal', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 28, y pág. 259, lín. 11; "EL GNOMO", pág. 330, lín. 15, (Mío Cid).

MOFA.— 'burla y escarnio que se hace de una persona o cosa con palabras, acciones o señales exteriores', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 147, lín. 24; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 29; "EL BESO", pág. 287, lín. 24; "EL GNOMO", pág. 329, lín. 29, (Covarrubias).

MOFARSE.— 'hacer mofa', "EL MISERERE", pág. 354, lín. 9, (Covarrubias).

MONTANTE.— 'espadón de grandes gavilanes que es preciso esgrimir con ambas manos', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 15; "CREED EN DIOS", pág. 227, lín. 5; "LA PROMESA", pág 253, lín. 3, (Covarrubias).

MONTERO.— 'persona que busca y persigue la caza en el monte, o la ojea hacia el sitio en que la esperan para tirarle': "en cuarenta años de montero...", "LOS OJOS VERDES", pág. 38, lín. 7 y 16, pág. 39, lín. 7 y 17, pág. 40, lín. 12 y 16, pág. 41, lín. 19 y 29 y pág. 44, lín. 5; "LA CORZA BLANCA", pág. 202, lín. 9 y 25, pág. 203, lín. 12 y 20 y pág. 204, lín. 15, pág. 206, lín. 30, pág. 208, lín. 19, pág. 210, lín. 1 y 14, pág. 212, lín. 6 y 15, pág. 213, lín. 8, pág. 215, lín. 6, pág. 216, lín. 14, pág. 217, lín. 17, pág. 222, lín. 10, pág. 224, lín. 18 y 26, pág. 225, lín. 7, (Juan Ruiz).

MOTE.— 'sentencia breve que incluye un secreto o misterio que necesita explicación': "En esa tumba, cuya inscripción es el mote de mi canto...", "CREED EN DIOS", pág. 229, lín. 8, (Covarrubias). // 2.º, 'lo que llevaban como empresa los antiguos caballeros en las justas y torneos': "...el pendón de rico hombre con sus motes...", "LA PROMESA", pág. 151, lín. 19, (comp. Covarrubias: "emprender").

MURALLAS.— 'murallas que rodean una plaza fuerte o protegen un territorio', "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 14; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 240, lín. 8, (Covarrubias).

MURO.— 'muralla': "...por una de las puertas del muro (de Soria)...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 124, lín. 20, (Juan Ruiz).

O

ORATORIO.— 'lugar destinado para retirarse a hacer oración a Dios', "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 305, lín. 2 y 21, (Berceo).

ORDEN.— 'dignidad, título de honor que con varias ceremonias y ritos se daba a los hombres nobles o esforzados que prometían... defender con las armas la religión': "...los caballeros de la nueva y poderosa orden...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 20; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 11, (comp. Juan Ruiz: "orden").

ORDENANZA.— 'mandato, disposiciones, arbitrio y voluntad de uno (en este sentido tiene ya poco uso) (Autoridades): "...los farau-

tes que publicaban las ordenanzas de los maestres de campo...", "LA PROMESA", pág. 257, lín. 5, (comp. Covarrubias: "ordenança").

ORLA.— 'orilla de un vestido con algún adorno que la distingue', "EL RAYO DE LUNA", pág. 122, lín. 5; "TRES FECHAS", pág. 178, lín. 15; "CREED EN DIOS", pág. 237, lín. 23, (Covarrubias).

P

PAJES.— 'criado cuyo ejercicio es acompañar a sus amos en las antesalas, servir a la mesa y otros ministerios... domésticos', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 21, y pág. 21, lín. 19; "LOS OJOS VERDES", pág. 38, lín. 14; "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 12; "EL RAYO DE LUNA", pág. 158, lín. 8; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 14; y pág. 193, lín. 5; "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 14; "CREED EN DIOS", pág. 230, lín. 18, pág. 231, lín. 24, pág. 234, lín. 20 y 23; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 28, pág. 257, lín. 19 (dim.), pág. 252, lín. 11, pág. 256, lín. 25; "LA ROSA DE PASION", pág. 265, lín. 2 (dim.); "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 298, lín. 22, (Glosarios medievales, pág. 78, P. 374: "afecla").

PALACIO.— 'casa destinada para residencia de los reyes': "...el rey José en su palacio...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 192, lín. 21, y pág. 193, lín. 15 y 25; "EL BESO", pág. 281, lín. 14, (comp. Mío Cid: "palaçio"). // 2.º, 'casa suntuosa destinada a habitación de grandes personajes': "...vieron... abrirse el balcón del palacio de su dama...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 125, lín. 21; "TRES FECHAS", pág. 162, lín. 7, pág. 164, lín. 30, y pág. 169, lín. 7; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 198, lín. 13, 19 y 25, y pág. 199, lín. 6; "LA ROSA DE PASION", pág. 265, lín. 3; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 300, lín. 17; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 240, lín. 4, (comp. Mío Cid: "palaçio").

PALAFREN.— 'caballo manso en que solían montar las damas y señoras en las funciones públicas o en las cacerías', "LA CORZA BLANCA", pág. 212, lín. 16, (comp. Mío Cid: "palafré").

PALAFRENERO.— 'mozo de caballos', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 7; "LA CORZA BLANCA", pág. 209, lín. 16, (Covarrubias).

PAÑOS.— 'telas': "...las andas cubiertas de ricos paños...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 7, (Mío Cid).

PASADIZO.— 'paso estrecho que en las casas o calles sirve para ir

de una parte a otra, atajando camino' (Covarrubias): y "...cruzando... plazas... pasadizos...", "TRES FECHAS", pág. 166 lín. 9; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 195, lín. 6, (Covarrubias). // cubierto 'el póntido que se hace en una calle para pasar de una calle a otra (Covarrubias): "...habiendo cruzado por debajo de un pasadizo cubierto...", "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 6; "LA MUJER DE PIEDRA", pág. 239, lín. 30 (del TOMO II), (Covarrubias).

PECHERO.— 'obligado a pagar o contribuir con pecho o tributo', "CREED EN DIOS", pág. 227, cantiga, pág. 230, lín. 12, (Orígenes).

PENACHO.— 'adorno de plumas que sobresale en los cascos y morriones', "EL RAYO DE LUNA", pág. 121, lín. 13; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 150, lín. 7; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 11; "LA PROMESA", pág. 252, lín. 10; "EL BESO", pág. 283, lín. 4, (Covarrubias).

PENDON.— 'insignia militar propia pricipalmente de las diversas mesnadas que componían un ejército y que consistía en una bandera más larga que ancha': "...mandáis desplegar... vuestro pendón de rico-hombre...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 131, lín. 2; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 1, y pág. 199, lín. 25; "LA PROMESA", pág. 250, lín. 17, y pág. 251, lín. 19, (comp. Mío Cid: "rico omne").

PEONES.— 'infante o soldado de a pie': "Eran los peones de la mesnada...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 2; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 28 y pág. 256, lín. 26, (Mío Cid).

PEREGRINACION.— 'viaje que se hace a un santuario por devoción ó voto', "LA CORZA BLANCA", pág. 211, lín. 22; "EL MISERERE", pág. 348, lín. 7, (Covarrubias).

PEREGRINO.— 'persona que por devoción ó voto va a visitar un santuario, y más propiamente si lleva el traje de tal, que es el bordón y la esclavina', "CREED EN DIOS", pág. 238, lín. 8; "EL MISERERE", pág. 350, lín. 6, (Berceo).

PERGAMINO.— 'documento escrito en pergamino', "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 4, (Berceo).

PETO.— 'armadura del pecho', "LA PROMESA", pág. 252, lín. 5, (Covarrubias).

PICAS.— 'especie de lanza larga... Usaban de ella los soldados de infantería', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 29, pág. 254, lín. 10 y 19, (Covarrubias).

PILAR.— 'especie de pilastra sin proporción fija entre su grueso y

su altura, que se pone aislada en los edificios o sirve para sostener otra fábrica o armazón cualquiera', "LA AJORCA DE ORO", pág. 55, lín. 6; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 26, pág. 142, lín. 11, y pág. 150, lín. 10; "CREED EN DIOS, pág. 228, lín. 10; "EL BESO", pág. 231, lín. 4, (Covarrubias).

PLANTAS.— 'pies', "EL RAYO DE LUNA", pág. 121, lín. 3, (Covarrubias).

PORTADA.— 'ornato de arquitectura que se hace en las fachadas principales de los edificios suntuosos', "EL RAYO DE LUNA", pág. 128, lín. 18; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 22, y pág. 170, lín. 18; "CREED EN DIOS", pág. 239, lín. 12; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 240, lín. 4, y pág. 247, lín. 27, (Covarrubias).

POSTIGO.— 'cualquiera de las puertas no principales de una ciudad ó villa': "...los que habían entrado por el postigo...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 124, lín. 23, pág. 125, lín. 28, (Berceo).

PRENDAS.— 'cada una de las buenas partes o cualidades o perfecciones así del cuerpo como del alma, con que la naturaleza adorna a un sujeto': "...dos caballeros, iguales en cuna... y nobles prendas...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 183, lín. 28, (Covarrubias). // 'Cualquiera de las alhajas, muebles ó enseres de uso doméstico': "...una prenda recibida...", "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 301, lín. 29, (Juan Ruiz).

PRESEA.— 'alhaja, joya o cosa preciosa', "LA AJORCA DE ORO", pág. 53, lín. 7, y pág. 57, lín. 26, (Covarrubias).

PRESTE.— 'sacerdote', "LA CARZA BLANCA", pág. 204, lín. 28, y pág. 208, lín. 5, (Berceo).

PUERTA.— 'puerta de la ciudad o castillo' (Covarrubias): "entraban en Soria por una de las puertas del muro...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 124, lín. 19; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 124, lín. 19; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 185, lín. 8, (Covarrubias).

PUÑAL.— 'arma ofensiva de acero, de dos o tres decímetros de larga, que sólo hiere de punta', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 22, lín. 2; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 5; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 29; "CREED EN DIOS", pág. 240, lín. 7 (figurado), (Glosarios medievales, pág. 110, E. 1596: "pugilio").

PUÑO.— 'mango de algunas armas blanca', "LA AJORCA DE ORO",

pág. 53, lín. 4; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 191, lín. 21, y pág. 199, lín. 1, (Covarrubias).

R

REALES.— 'sitio donde está acampado un ejército': "El ejército... puso los reales...", "LA PROMESA", pág. 252, lín. 25, y pág. 255 lín. 19 y 21, (Juan Ruiz).

REDIMIR.— 'librar de una obligación o extinguirla (en este caso del vasallaje)': "...redimió a sus pueblos del señorío...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 130, lín. 30, y pág. 140, lín. 4, (Berceo).

RETO.— 'provocación o citación al duelo o desafío', "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 19, (comp. Berceo: "reptar").

REYES DE ARMAS.— 'caballero que en las cortes de la Edad Media tenía el cargo de transmitir mensajes de importancia, ordenar las grandes ceremonias y llevar los registros de la nobleza de la Nación', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 2, (Covarrubias).

RICOHOMBRE.— 'el que pertenecía a la primera nobleza de España', "EL RAYO DE LUNA", pág. 131, lín. 2; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 19, (comp. Mío Cid: "rico omne").

ROMANCE.— 'combinación métrica de origen español que consiste en repetir al final de todos los versos pares una misma asonancia y los impares, libres': "...el refrán de un romance de guerra...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 19; "LA PROMESA", pág. 258, lín. 13, 18 y 24, pág. 260, lín. 26, (comp. Mío Cid: "romanz"). // 2.º 'Idioma español': "...aunque me hablara no ya en romance, sino en latín...", "LA CORZA BLANCA", pág. 214, lín. 22, (Covarrubias).

ROMERO.— 'el peregrino que va en romería con bordón y esclavina', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 21; "CREED EN DIOS", pág. 231, lín. 4; "LA PROMESA", pág. 257, lín. 22, pág. 258, lín. 11 y 16, pág. 260, lín. 22 y 29; "EL MISERERE", pág. 343, lín. 2, pág. 344, lín. 16, pág. 346, lín. 21, pág. 347, lín. 1, pág. 348, lín. 21, pág. 352, lín 19 y 25, (Berceo).

ROPILLA.— 'vestidura corta con mangas y brahones, de los cuales pendían regularmente otras mangas sueltas o perdidas, y se vestía ajustada al medio cuerpo sobre el jubón', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 28, lín. 13, (Covarrubias).

S

SAETA.— 'arma arrojadiza que consiste en un asta delgada y ligera... con punta afilada de hierro... en uno de sus extremos y a veces, en el opuesto, algunas plumas cortas para impedirle que cabecee al ir disparada por el arco', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 30, lín. 8, (figurado); "LOS OJOS VERDES", pág. 38, lín. 21, (figurado); "EL RAYO DE LUNA", pág. 122, lín. 11 (figurado); "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 26 (figurado); "LA CORZA BLANCA", pág. 210, lín. 9, y pág. 225, lín. 11 y 18; "CREED EN DIOS", pág. 233, lín. 16; "LA PROMESA", pág. 254, lín. 11, pág. 255, lín. 2 y pág. 256, lín. 29; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 316, lín. 15, y pág. 317, lín. 3, (Berceo).

SAETERAS.— 'aspillera para disparar saetas', "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 1 y 24, (Covarrubias).

SANTERO.— 'persona que cuida de un santuario', "LA CORZA BLANCA", pág. 206, lín. 4, (Covarrubias).

SARAO.— 'reunión nocturna de personas de distinción para divertirse con baile o música', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 9 y 11, pág. 187, lín. 5, pág. 188, lín. 14, y pág. 192, lín. 19, (comp. Covarrubias: "serao").

SEÑOR.— 'poseedor de estados y lugares con dominio y jurisdicción, ó con sólo prestaciones territoriales': "...las villas y aldeas pertenecía en feudo a ciertos señores...", "LOS OJOS VERDES", pág. 38, lín. 4; "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 11; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín. 18, pág. 138, lín. 8, pág. 139, lín. 13, 20 y 22, pág. 140, lín. 7 y 26, pág. 142, lín. 10, pág. 144, lín. 16 y 28, pág. 150, lín. 2 y 8, pág. 152, lín. 4 y 29, pág. 156, lín. 3; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 24, y pág. 188, lín. 13 (fem. figurado); "LA CORZA BLANCA", pág. 202, lín. 26, pág. 203, lín. 25, pág. 204, lín. 20, pág. 208, lín. 14, pág. 210, lín. 3 y 10 (fem.), 16 y 19 (fem.), pág. 211, lín. 8, pág. 212, lín. 4 (fem.) y 26 (fem.), pág. 215, lín. 11; "CREED EN DIOS", pág. 227, cantiga, pág. 231, lín. 24, pág. 243, lín. 14, pág. 244, lín. 22; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 17 y 27, pág. 255, lín. 12, pág. 256, lín. 23, pág. 258, lín. 27; "EL GNOMO), pág. 330, lín. 29; "EL MISERERE", pág. 345, lín. 12, (Mío Cid). // 2.º, 'título': "...Es el caso, señor, que...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 31, lín. 6; "LA CORZA BLANCA", pág. 204, lín. 28, pág. 213, lín. 16 y 22 (fem.), pág. 214, lín. 5, (fem.); "LA PROMESA'" pág. 253, lín. 10 y 16, pág. 260, lín. 29, (Mío Cid).

SEÑORIO.— 'territorio perteneciente al señor': "...Pero... Montagut, ¿no es un señorío?", "LOS OJOS VERDES", pág. 39, lín. 26; "CREED EN DIOS", pág. 237, lín. 11, pág. 244, lín. 15 y 22; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 21; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 301, lín. 12, (Berceo). // 2.º, 'dominio ó mando sobre una cosa': "redimió a sus pueblos del señorío...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 139, lín. 1; "EL GNOMO", pág. 330, lín. 26, (comp. Mío Cid: "senorío").

SIERVO.— 'esclavo afecto a una heredad y que no se liberaba de ella al cambiar de dueño': "...su comitiva... de pajes... de siervos envilecidos...", "CREED EN DIOS", pág. 230, lín. 19, (Juan Ruiz).

SUBDITO.— 'sujeto a la autoridad de un superior con la obligación de obedecerle', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 138, lín. 17, (Juan Ruiz).

T

TABLA.— 'pintura hecha sobre tabla': "dejan ver... las tablas de los antiguos pintores...", "CREED EN DIOS", pág. 239, lín. 16: "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 243, lín. 26, (Covarrubias). // 2.º, juego de las tablas, 'tablas reales era una especie de juego de damas': "...descansaban algunos señores... sentados... y jugando a las tablas...", "LA PROMESA", pág. 256, lín. 25, (comp. Glosarios medievales, pág. 95, 98: "aléa = tablas).

TALABARTE.— 'pretina o cinturón que lleva pendientes los tiros de la espada o el sable', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 26, (Covarrubias).

TEAS.— 'astilla o raja de madera muy impregnada en resina y que, encendida, alumbra como un hacha', "MAESE PEREZ EL ORNISTA", pág. 20, lín. 27; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 16, (Orígenes).

TEMPLARIO.— 'individuo de una orden de caballería, cuyo instituto era asegurar los caminos a los que iban a visitar los Santos Lugares de Jerusalén', "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 17, pág. 121, lín. 26, pág. 124, lín. 9, y pág. 129, lín. 17; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 298, lín. 13, pág. 299, lín. 4 y 5, y pág. 308, lín. 6, (Covarrubias).

TIENDA.— 'armazón de palos hincados en tierra y cubierta de telas ó pieles sujetas con cuerdas, que sirve de alojamiento... en la guerra especialmente', "LA PROMESA", pág. 253, lín. 1, pág. 254,

lín. 23, pág. 255, lín. 5 y 15, pág. 256, lín. 12 y 24, y pág. 257, lín. 18, (Mío Cid).

TIMBALERO.— 'el que toca los timbales o atabales', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 193, lín. 4; "LA PROMESA", pág. 252, lín. 9, (comp. Covarrubias: "tímpano").

TOCA.— 'prenda de tela, generalmente delgada, de diferentes hechuras, con que se cubrían la cabeza las mujeres, por abrigo, comodidad o adorno', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 243, lín. 3, (Berceo).

TORNEO.— 'fiesta pública entre caballeros armados, unidos en cuadrillas, que entrando en un circo dispuesto a este fin, escaramucean, dando vueltas alrededor, a imitación de una reñida batalla', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 6, pág. 138, lín. 5, y pág. 189, lín. 8 y 22 (figurado), (Berceo).

TORRE.— 'edificio fuerte, más alto que ancho y que sirve para defenderse de los enemigos desde él, o para defender una ciudad o plaza': "...las cuatro torres del castillo...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 139, lín. 3, pág. 140, lín. 9 y pág. 141, lín. 24; "LA CORZA BLANCA", pág. 218, lín. 14; "LA PROMESA", pág. 250, lín. 17, y pág. 255, lín. 23; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 212, lín. 17, y pág. 314, lín. 12; "EL MISERERE", pág. 348, lín. 6; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 239, lín. 21, y pág. 243, lín. 1 (Mío Cid). // 2.º, del homenaje, 'la torre más dominante y fuerte en la que el castellano o gobernador hacía juramento de guardar fidelidad y de defender la fortaleza con valor': "...en la torre del homenaje...", "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 4, (Covarrubias). // 3.º, señorial, 'fortaleza o castillo' (Mío Cid): "...vivía retirado en su torre señorial un caballero...", "LA CORZA BLANCA", pág. 201, lín. 3, (Mío Cid).

TORREON.— 'torre grande para defensa de una plaza o castillo', "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 22; "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 1, y pág. 179, lín. 29; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 6, (Berceo).

TRASGO.— 'duende, espíritu travieso', "LOS OJOS VERDES", pág. 44, lín. 7; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 302, lín. 13; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 242, lín. 18, (Covarrubias).

TRIBUTO.— 'entregar el vasallo al señor, en reconocimiento del señorío, cierta cantidad en dinero o en especie', "LOS OJOS VERDES", pág. 39, lín. 24; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 4, (Berceo).

TROCAR.— 'cambiar', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 13, (Juan Ruiz).

TROFEO DE ARMAS.— 'conjunto de armas e insignias militares agrupadas con cierta simetría y visualidad': "...adornados con trofeos de armas...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 15, (Covarrubias). // 2.º, de guerra, 'monumento, insignia o señal de una victoria': "...adornados con trofeos de guerra...", "TRES FECHAS", pág. 172, lín. 11, (Covarrubias).

TROMPA.— 'instrumento músico de viento, que consiste en un tubo... enroscado...', "LOS OJOS VERDES", pág. 38, lín. 7 y 13, pág. 39, lín. 1, pág. 40, lín. 24; "EL RAYO DE LUNA", pág. 118, lín. 2; "LA CORZA BLANCA", pág. 209, lín. 26; "CREED EN DIOS", pág. 231, lín. 20, y pág. 232, lín. 6; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 299, lín. 5, (Covarrubias).

TROMPETA.— 'instrumento músico de viento que consiste en un tubo largo de metal que va ensanchándose... produce diversidad de sonidos...', "LA PROMESA", pág. 257, lín. 1, (comp. Glosarios medievales, pág. 82, P. 479: "tuba = trompeta").

TROVADOR.— 'poeta provenzal de la Edad Media que escribía y trovaba en "lengua de oc", "EL RAYO DE LUNA", pág. 113, lín. 5, y pág. 131, lín. 6; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 8; "LA CORZA BLANCA", pág. 207, lín. 4, (Juan Ruiz).

V

VAINA.— 'funda de cuero u otra materia en que se encierran y guardan algunas armas, como espadas, puñales, etc.', "EL BESO", pág. 283, lín. 6, (Covarrubias).

VARA.— 'medida de longitud... equivalente a 835 mms. y 9 décimas': "...compendiadas... en cien varas de terreno...", "TRES FECHAS", pág. 162, lín. 14; "CREED EN DIOS", pág. 235, lín. 3, (Juan Ruiz). // 2.º, 'bastón que por insignia de autoridad usaban los ministros de justicia y que tenía en la parte superior una cruz para tomar sobre ella los juramentos': "...el señor asistente, con su vara...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 6, y pág. 30, lín. 20, (Covarrubias).

VASALLO.— 'sujeto al señor por vínculos de vasallaje', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 138, lín. 8 y 30, y pág. 139, lín. 24; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 12, (Mío Cid).

VENABLO.— 'dardo o lanza corta y arrojadiza', "LOS OJOS VER-

DES", pág. 39, lín. 29; "CREED EN DIOS", pág. 231, lín. 20, (Covarrubias).

VESTIGLOS.— 'monstruo fantástico horrible', "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 22, (Juan Ruiz).

VIA.— 'camino', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 11, (Mío Cid).

VILLA.— 'población que tiene algunos privilegios con que se distingue de las aldeas y lugares', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 137, lín 17 y 24, pág. 141, lín. 7, pág. 148, lín. 4, pág. 151, lín. 2, y pág. 152, lín. 9 y 14; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 12, (Mío Cid).

VILLANA.— 'vecino o habitador del estado llano en una villa o aldea, a distinción de noble o hidalgo': "...y noble o villana...", "LOS OJOS VERDES", pág. 45, lín. 6; "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 12; "CREED EN DIOS", pág. 227, cantiga, (Apolonio).

VIRA.— 'especie de saeta delgada y de punta muy aguda', "LA CORZA BLANCA", pág. 215, lín. 20, (Juan Ruiz).

VISERA.— 'parte del yelmo, movible por lo común sobre dos botones laterales para alzarla y bajarla y con agujeros o hendiduras para ver, que cubría y defendía el rostro', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 14, pág. 147, lín. 11, pág. 149, lín. 29, pág. 151, lín. 1, 16 y 20; "CREED EN DIOS", pág. 227, lín. 2, (Covarrubias).

GLOSARIO DE VOCES DOCUMENTADAS EN EL XVII Y XVIII

Comprende los vocablos que se encuentran en el "Diccionario de Autoridades" y en el "Glosario", de Fontecha. A continuación del nombre del lugar en que se halla, va la indicación del autor del que ha sido tomada, por ejemplo:

(Autoridades, Quevedo)

quiere decir que la palabra se encuentra documentada en el Diccionario de Autoridades, y que éste la toma de las obras de Quevedo.

A

ACERO.— 'espada', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 10; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 196, lín. 2 y 16, (Autoridades, Saavedra).

AJIMEZ.— 'ventana arqueada dividida en el centro por una columna', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 25, lín. 3; "TRES FECHAS", pág. 161, lín. 24, pág. 169, lín. 11, pág. 170, lín. 5, y pág. 177, lín. 3; "LA ROSA DE PASION", pág. 264, lín. 17, 19 y 26, pág. 266, lín. 1, pág. 268, lín. 27 y pág. 274, lín. 23; "EL BESO", pág. 285, lín. 6, y pág. 286, lín. 4, (comp. Autoridades: "aximez", "La nueva recopilación de las leyes del reino").

ALFAQUI.— 'doctor o sabio de la ley entre los musulmanes', "TRES FECHAS", pág. 162, lín. 8 (Fontecha, Quintana).

ALQUIMIA.— 'latón': "...baratijas de vidrio, de alquimia...", "LA PROMESA", pág. 258, lín. 5, (Fontecha).

ANASCOTE.— 'tela de seda parecida a la sarga', "EL RAYO DE LUNA", pág. 128, lín. 1 (comp. Fontecha: "anascota", Quijote).

ANDANADA.— El Diccionario de la Academia no lo registra con este sentido. Autoridades registra "andana": 'el orden de algunas cosas puestas en línea': "...una andanada de santos...", "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 20, (Autoridades).

ARBOTANTE.— 'arco por tranquil que se apoya por su extremo inferior en un botarel (contrafuerte) y por el superior contrarresta el empuje de algún arco o bóveda', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 240, lín. 26, y pág. 243, lín. 14, (Autoridades).

ARMADA.— 'ejército de tierra' (Autoridades la da como voz introducida modernamente), "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 138, lín. 21, (Fontecha, "Lazarillo").

B

BALLESTAZO.— 'golpe dado con el proyectil de la ballesta', "LA ROSA DE PASION", pág. 274, lín. 17, (Autoridades).

BANDADA.— 'grupo de gente': "...esas bandadas que véis llegar con teas..." (el Diccionario de la Academia registra este vocablo aplicado sólo a "conjunto de aves"), "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 20, lín. 26; "LA CORZA BLANCA", pág. 207, lín. 18, (Autoridades, "Pícara Justina").

BANDOLINA.— 'bandola, instrumento músico pequeño, de cuatro cuerdas, de cuerpo combado como el del laúd', "LA PROMESA", pág. 258, lín. 12, (Autoridades).

BATIR EL COBRE.— 'trabajar mucho sobre una cosa, tratarla con mucha presteza, cuidado y calor... entre varias personas' (Autoridades: "...los que se baten el cobre de duro son sus deudos...",

"MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 19, lín. 5, (Autaridades, Quevedo).

BROCATEL.— 'tejido fuerte, todo de seda, con dibujos de distinto color que el del fondo, "LA PROMESA", pág. 257, lín. 5, (Autoridades, "La nueva recopilación de las leyes del reino").

C

CAJA.— 'tambor' (Autoridades): "...a son de caja...", "LA PROMESA", pág. 251, lín. 10, (comp. Autoridades: "caxa", Fernández Navarrete).

CASACA.— 'vestidura ceñida al cuerpo con mangas que llegan hasta la muñeca y con faldones...", "EL BESO", pág. 283, lín. 5, (Autoridades, Pantaleón).

CINTARAZO.— 'golpe que se da de plano con la espada', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 28, (Autoridades, Quevedo).

COLORES.— 'cualquiera de los cinco colores heráldicos': "...cuyos colores habían adoptado por emblema...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 6; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 302, lín. 28, (Fontecha, "Quijote").

COMITIVA.— 'gente que va acompañando a alguno', "LOS OJOS VERDES", pág. 39, lín. 4; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 190, lín. 16; "LA CORZA BLANCA", pág. 209, lín. 22, y pág. 213, lín. 1; "CREED EN DIOS", pág. 230, lín. 18, y pág. 232, lín. 21; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 298, lín. 25, y pág. 300, lín. 13, (Autoridades, Núñez de Cepeda).

CORTES DE AMOR.— 'tribunales que antiguamente formaban algunas damas y caballeros para dirimir las contiendas que surgieran entre los trovadores, así como las cuestiones de galantería y todo lo que se refería al amor. Estos tribunales existieron desde el XII al XIV en Provenza y Cataluña. Se regían por una especie de código del amor en 31 artículos' (Espasa), "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 6, (Fontecha, "Quijote").

CUJA.— 'bolsa de cuero sujeta a la silla del caballo, para meter en ella el cuento de la lanza y llevarla segura en la marcha', "CREED EN DIOS", pág. 227, lín. 2, (comp. Autoridades: "cuxa", Sandoval).

CUPULA.— 'bóveda en forma de una media esfera, con que suele cubrirse un edificio o parte de él', "TRES FECHAS", pág. 169, lín. 16, pág. 176, lín. 14 y pág. 177, lín. 5; "EL BESO", pág. 279, lín. 14; "EL MISERERE", pág. 352, lín. 10; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 239, lín. 23, (Autoridades, Ovalle).

D

DISCURSO.— 'conversación o plática', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 7, (Autoridades, "Quijote").

DRAGONES.— 'soldado que hace el servicio alternativamente a pié o a caballo', "EL BESO", pág. 278, lín. 11, pág. 280, lín. 23, y pág. 282, lín. 25, (Autoridades, Ordenanzas Militares (1728).

E

EMBOCADURA.— (El Diccionario de la Academia no lo registra con esta acepción), en el de Autoridades "embocar": 'entrar por alguna parte estrecha': "en la embocadura del antiguo puente...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 185, lín. 9, (Autoridades, Coloma).

EMPLOMADO.— 'conjunto de plomos que sujetan los cristales de una vidriera': "...unas vidrieras con sus cristales emplomados...", "TRES FECHAS", pág. 163, lín. 18; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 300, lín. 20, (Autoridades, Pragmática de Tasas 1680).

ENDRIAGO.— 'monstruo fabuloso formado del conjunto de facciones humanas y de las de varias fieras', "LA AJORCA DE ORO", pág 58, lín. 1; "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 22; "LA ROSA DE PASION", pág. 272, lín. 2, (Autoridades, "Quijote").

ESCALADOR.— 'el que sube por medio de escalas a alguna muralla, casa, etc.', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 18; "LA PROMESA", pág. 252, lín. 2, (Autoridades, "Crónica de D. Juan II").

ESPADAÑA.—'campanario de una sola pared en la que están abiertos los huecos para colocar la campana', "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 29; "EL BESO", pág. 279, lín. 14, (Autoridades).

F

FEUDATARIO.— 'sujeto y obligado a pagar feudo', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 11, y pág. 252, lín. 20, (Autoridades, Mariana).

FLORONES.— Arq., 'adorno hecho a manera de flor muy grande, que se usa en pintura y arquitectura...', "TRES FECHAS", pág. 176, lín. 16, (Autoridades, Ovalle).

G

GALANURA.— 'elegancia y gallardía en el modo de expresar los conceptos', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 29, (Autoridades).

GALEONES.— 'nave de gran porte que saliendo periódicamente de Cádiz tocaba en puntos determinados del nuevo mundo': "...el oro de los galeones de Indias...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 18 y pág. 17, lín. 14, (Autoridades, Ovalle).

H

HOPALANDA.— 'falda grande y pomposa (particularmente la que vestían los estudiantes que iban a las universidades)', "EL RAYO DE LUNA", pág. 128, lín. 4, (Autoridades, Quevedo).

J

JIFERO.— 'oficial que mata las reses y las descuartiza', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 27, lín. 15, (Fontecha, Amézua).

JUSTILLO.— 'vestido interior sin mangas que ciñe el cuerpo y no baja de la cintura', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 16, lín. 17; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 27, (Autoridades, Moreto).

L

LANCE.— 'situación': "...una mirada en aquel lance...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 192, lín. 16, (Autoridades, Mateo Aemán).

LINTERNA.— 'farol con una sola cara de vidrio y un asa en la opuesta': "...¿un criado con una linterna?...", "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 4; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 154, lín. 1 y 6; "EL BESO", pág. 289, lín. 17, y pág. 290, lín. 6, (Autoridades, Suárez de Figueroa). // 2.º Arq., 'fábrica de figura varia, pero siempre más alta que ancha y con ventanas que se pone como remate en algunos edificios y sobre las medias naranjas de las iglesias': "...esas torres agudas y en forma de linterna...", "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 243, lín. 2, (Autoridades, Sigüenza).

M

MAESE.— 'maestro (anticuado)', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 15, título, pág. 16, lín. 3, pág. 17, lín. 22, pág. 19, lín. 13 y 17, pág. 20, lín. 30, pág. 22, lín. 19, pág. 23, lín. 1, 3, 12 y 15, pág. 24, lín. 3 y 29, pág. 26, lín. 10 y 22, pág. 27, lín. 16, pág. 29, lín. 7 y 14, pág. 30, lín. 24, pág. 31, lín. 25, pág. 32, lín. 9, pág. 35, lín. 14, 16 y 22, (Autoridades, Cervantes).

MAESTRE DE CAMPO.— 'oficial de grado superior en la milicia, que mandaba cierto número de tropas', "LA PROMESA", pág. 257, lín. 6, (Autoridades, Mariana).

MINISTRILES.— 'ministro inferior', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 18, lín. 4, pág. 26, lín. 4, y pág. 30, lín. 20, (Autoridades, Mateo Alemán).

MOLDURA.— Arq., 'parte saliente, de perfil uniforme, que sirve para adornar obras de arquitectura', "TRES FECHAS", pág. 176, lín. 16; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 239, lín. 8, y pág. 241, lín. 16, (Autoridades, Morales).

MOMO.— 'gesto, figura o mofa. Se ejecuta regularmente para divertir en juegos, mojigangas y danzas', "LA CORZA BLANCA", pág. 214, lín. 22, (Autoridades, "Crónica de D. Juan II").

MONTERO MAYOR.— 'uno de los jefes de palacio, a cuyo cargo estaba dirigir las batidas cuando iba de caza el rey, y dirigir a los demás monteros, ministros y oficiales de la montería': "...montero mayor de nuestro señor el rey...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 126, lín. 25, (Autoridades).

MOSEN.— 'tratamiento honorífico' (Fontecha), "EL RAYO DE LUNA", pág. 131, lín. 6, (Fontecha, Fernández de Oviedo).

P

PAÑOS.— 'manteles': "...cuando se levantaron los paños (de mesa). ...", "LA CORZA BLANCA", pág. 215, lín. 8, (Autoridades).

POBLACION.—. el Diccionario de la Academia no lo registra, comp. con "poblazón", registrado como anticuado, "EL BESO", pág. 282, lín. 3, (comp. Autoridades: "poblazón", Inca Garcilaso).

PLOMO.— 'extremo de la guarnición de la espada que está encima del puño y sirve para tenerla unida y firme con la hoja', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 22, lín. 1; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 146, lín. 4; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 29, (Autoridades, Saavedra).

PORTICO.— 'sitio cubierto y con columnas que se construye delante de los templos u otros edificios suntuosos', "EL BESO", pág. 281, lín. 24; "EL GNOMO", pág. 319, lín. 9, y pág. 320, lín. 9; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 239, lín. 21, (Autoridades, Sigüenza).

PUENTE.— 'el que se ponía sobre el foso en los castillos, de noche se levantaba por medio de poleas y cuerdas o cadenas y hacía imposible la entrada a la fortaleza hasta que a la mañana si-

guiente se bajaba': "...el puente levadizo, inútil ya...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 16; "CREED EN DIOS", pág. 244, lín. 2; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 1; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 9, y pág. 314, lín. 21, (Autoridades: "puente levadiza", Colmenares).

R

RASTRILLO.— 'compuerta formada con una reja o verja fuerte y espesa que se echa en las puertas de las plazas de armas para defender la entrada, y que, por estar afianzada en unas cuerdas o cadenas, se levanta cuando se quiere dejar libre el paso': "...el puente y el rastrillo...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 16; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 2; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 314, lín. 21, (Autoridades, Ovalle).

REDES.— 'prenda de malla, en figura de bolsa y con cordones o cintas, usada por las mujeres para recoger el pelo o adornar la cabeza': "...redes de perlas aprisionando sus rizos...", "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 22, (Autoridades).

ROSTRILLOS.— 'adorno que se ponían las mujeres alrededor de la cara', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 25, (Autoridades).

S

SITIAL.— 'asiento de ceremonia': "...sitiales altos y puntiagudos...", "TRES FCHAS", pág. 178, lín. 2, (Autoridades). // 2.º, 'taburete, especialmente el que se solía poner en el estrado de las señoras': "...los altos sitiales... que rodeaban el estrado real...", "EL RAYO DE LUNA", pág. 130, lín. 21, pág. 131, lín. 8; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 188, lín. 3, pág. 189, lín. 14, pág. 190, lín. 7; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 303, lín. 8, (Autoridades).

T

TAPIZ.— 'paño grande tejido de lana o seda y algunas veces de oro y plata en que se copian cuadros..., y que sirve como abrigo y adorno en las paredes o como paramento de cualquier otra cosa', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 21, lín. 25; "LA AJORCA DE ORO", pág. 55, lín. 6; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 29; "TRES FECHAS", pág. 172, lín. 11; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 13, (Autoridades, Diego Gracián).

TROMPETERO.— 'el que toca la trompeta', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 23, (Autoridades, Morales).

TURQUI.— 'el azul más oscuro', "EL BESO", pág. 283, lín. 5, (Autoridades).

GLOSARIO DE VOCES NO DOCUMENTADAS EN LOS VOCABULARIOS ANTERIORES

A

ABSIDE.— 'parte del templo, aboveda, y comúnmente semicircular, que sobresale en la fachada posterior y donde solían estar el altar y el presbiterio', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II) pág. 240, lín. 8, 9 y 27, pág. 242, lín. 9, pág. 243, lín. 21, pág. 245, lín. 11, y pág. 247, lín. 9 y 26.

ACANTO.— Arq., 'ornato hecho a imitación de la hoja del acanto'; "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 21; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II) pág. 242, lín. 16.

ALALI.— '(correspondiente al "hallali" francés), tocata de caza cuando ha sido cobrada una pieza' (Espasa), "CREED EN DIOS", pág. 231, lín. 20.

ARCADAS.— Arq., 'conjunto o serie de arcos...', "LA AJORCA DE ORO", pág. 57, lín. 7; "EL RAYO DE LUNA", pág. 129, lín. 24; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 145, lín. 27, y pág. 146, lín. 17; "CREED EN DIOS", pág. 228, lín. 9; "LA MUJER DE PIEDRA", (TOMO II), pág. 239, lín. 4.

ARTE OJIVAL.— 'aplícase al estilo arquitectónico que dominó en Europa durante los tres últimos siglos de la Edad Media y cuyo fundamento consistía en el empleo de la ojiva para toda clase de arcos'. En su época se llamaba "crucería" ó "crestería" (Amuátegui), "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II) pág. 238, lín. 19.

B

BARRAS.— Blas, 'tercera parte del escudo tajado dos veces que coge del ángulo siniestro superior al diestro inferior, y las figuras contenidas en este espacio se dice que están en barra', "LA PROMESA", pág. 256, lín. 15.

C

CARDO.— Arq., 'ornato hecho a imitación de la hoja del cardo', "TRES FECHAS", pág. 169, lín. 30; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II) pág. 236, lín. 21, y pág. 242, lín. 16.

CEDULA.— 'despacho del rey' (Casares): "...pregonaban las cédulas del rey...", "LA PROMESA", pág. 251, lín. 11.

CONDE SOBERANO.— El Diccionario de la Academia no lo registra, "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 140, lín. 8, y pág. 151, lín. 11; "CREED EN DIOS", pág. 245, lín. 1.

CORREO DE GABINETE.— 'el que lleva rápidamente correspondencia oficial al extranjero', "EL BESO", pág. 282, lín. 16.

CRESTERIA.— Arq., 'adorno de labores caladas que se usó mucho en el estilo ojival y se colocaba en los caballetes y otras partes altas de los edificios', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 247, lín. 20.

CUARTEL.— Blas, 'cualquiera de las divisiones o subdivisiones de un escudo', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 247, lín. 25.

D

DOSEL.— Arq., 'especie de pabellón horizontal colocado encima de una estatua...', "LA AJORCA DE ORO", pág. 58, lín. 18; "EL RAYO DE LUNA", pág. 128, lín. 20; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 139, lín. 19 (figurado); "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 20, pág. 171, lín. 8, y pág. 173, lín. 3; "EL BESO", pág. 281, lín. 21; "EL MISERERE", pág. 349, lín. 8; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 242, lín. 30, y pág. 244, lín. 2.

E

EJECUTOR DE LAS JUSTICIAS.— 'verdugo', "LA PROMESA", pág. 251, lín. 20.

ENCOMIENDA.— 'cruz bordada o sobrepuesta que llevan los caballeros de las órdenes militares en la capa o vestido', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 7, y pág. 21, lín. 23.

EN GUARDIA.— Esgr., 'manera de estar en defensa', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 196, lín. 13.

ESCUDO PARTIDO.— Blas., 'dícese del escudo dividido de arriba abajo en dos partes iguales', "LA PROMESA", pág. 256, lín. 15.

F

FLECHA.— Arq., 'aguja', "TRES FECHAS", pág. 169, lín. 14; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 239, lín. 22, y pág. 243, lín. 14.

G

GUANTELETE.— 'pieza de la armadura antigua, con que se guarnecía la mano', "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 154, lín. 13; "EL BESO", pág. 295, lín. 19.

GUARDACANTONES.— 'poste de piedra para resguardar de los carruajes las esquinas de las casas', "TRES FECHAS", pág. 167, lín. 29.

GUZLA.— 'instrumento de música de una sola cuerda de crín, a modo de rabel', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 186, lín. 20; "LA PROMESA", pág. 258, lín. 12.

J

JUEGOS FLORALES.— 'concurso poético instituido por los trovadores en la Provenza y por Don Juan I en Cataluña, que suele celebrarse aún en muchas partes, mantenido por varones insignes y presidido por una reina de la fiesta, con premio de flores simbólicas para el poeta vencedor', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 9.

H

HACER SUS PRIMERAS ARMAS.— 'combatir por primera vez', "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 189, lín. 2.

HUSAR.— 'soldado de caballería ligera vestido a la húngara', "EL BESO", pág. 278, lín. 29, y pág. 293, lín. 19.

L

LEONES.— Blas., 'figura heráldica', "LA PROMESA", pág. 256, lín. 15.

LIBRO DE ORACIONES.— Sin registrar en el Diccionario de la Academia, "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 21, lín. 19; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 305, lín. 6; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 245, lín. 30.

LOGIA.— 'asamblea de francmasones', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 242, lín. 1 .

M

MANDOBLE.— 'espada grande', "EL BESO", pág. 283, lín. 6.

MINARETE.— 'alminar, torre de las mezquitas, desde cuya altura convoca el almuédano... a las horas de oración', "TRES FECHAS", pág. 170, lín. 23; "LA PROMESA", pág. 256, lín. 1.

N

NAPOLEON.— 'moneda francesa de plata de 5 francos que tuvo curso en España con el valor de 19 reales', "TRES FECHAS", pág. 166, lín. 23.

O

OJIVAS.— 'arco que tiene forma de ojiva', "LA AJORCA DE ORO", pág. 54, lín. 8; "TRES FECHAS", pág. 176, lín. 13, pág. 177, lín. 3, pág. 179, lín. 30, y pág. 183, lín. 10; "EL CRISTO DE LA CALAVERA", pág. 187, lín. 12, y pág. 193, lín. 15; "CREED EN DIOS", pág. 239, lín. 15; "EL BESO", pág. 281, lín. 19; "EL MONTE DE LAS ANIMAS", pág. 300, lín. 21 y pág. 302, lín. 14; "EL MISERERE", pág. 349, lín. 10; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 238, lín. 22, y pág. 241, lín. 3.

P

PATIO DE ARMAS.— Sin registrar en el Diccionario de la Academia, "EL RAYO DE LUNA", pág. 120, lín. 25; "LA PROMESA", pág. 251, lín. 4; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 2, y pág. 315, lín. 19.

PICAPEDRERO.— con la acepción de 'escultor': "...el tosco picapedrero... dejó esculpidas... figuras..."; "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 238, lín. 24.

PORCHE.— 'atrio de la iglesia'; "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 136, lín. 5; "LA CORZA BLANCA", pág. 205, lín. 25.

POTERNA.— 'en las fortificaciones, puerta menor que las principales y mayor que un portillo, que da al foso o al extremo de una rampa', "LA CORZA BLANCA", pág. 215, lín. 21; "LA PROMESA", pág. 248, lín. 25; "LA CUEVA DE LA MORA", pá. 311, lín. 8.

R

RELUMBRON.— 'lámina de latón muy batida y adelgazada, que imita al oro': "...una imagen vestida de relumbrón...", "TRES FECHAS", pág. 176, lín. 26.

ROSETA.— 'ventana circular calada, con adornos', "TRES FECHAS", pág. 177, lín. 8.

S

SALA DEL FESTIN.— Sin registrar en el Diccionario de la Academia, "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 141, lín. 26, y pág. 142, lín. 11.

SEÑORES DE LA CRUZ VERDE.— 'Los caballeros de la orden de Alcántara', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 17, lín. 20.

SUBTERRANEOS.— 'galerías que por debajo de tierra comunicaban los castillos y plazas fuertes con el campo': (Espasa), "...aquel subterráneo tenía una salida al valle...", "LA CRUZ DEL DIABLO", pág. 143, lín. 24; "LA CUEVA DE LA MORA", pág. 310, lín. 19, pág. 311, lín. 1, pág. 312, lín. 8, pág. 315, lín. 23, y pág. 316, lín. 5 y 21.

T

TIMBRE.— Blas., 'insignia que se coloca encima del escudo de armas para distinguir los grados de nobleza', "EL BESO", pág. 280, lín. 16.

TRACERIAS.— Arq., 'decoración arquitectónica formada por combinaciones de figuras geométricas', "LA MUJER DE PIEDRA" (TOMO II), pág. 241, lín. 3.

TREBOL.— Arq., 'ornato hecho a imitación de la hoja del trébol'. "TRES FECHAS", pág. 169, lín. 30; "LA MUJER DE PIEDRA", (TOMO II), pág. 242, lín. 16.

TROMPETERIA.— 'conjunto de varias trompetas', "LA PROMESA", pág. 250, lín. 15, y pág. 251, lín. 27.

U

USARCED.— 'contracción de vuestra merced, vuesamerced', "MAESE PEREZ EL ORGANISTA", pág. 26, lín. 18, pág. 27, lín. 5 y 17, pág. 31, lín. 15, y pág. 32, lín. 2.

María Esther GARCÍA GONZÁLEZ

ABREVIATURAS EMPLEADAS

Arq.	=	arquitectura
Blas.	=	blasón
com.	=	compárese
dim.	=	diminutivo
esgr.	=	esgrima
fem.	=	femenino
lin.	=	línea
pág.	=	página

BIBLIOGRAFIA Y ABREVIATURAS BIBLIOGRAFICAS

Amuátegui = Amuátegui, F.: *Glosario de algunos antiguos vocablos de arquitectura y de sus artes auxiliares.* Madrid, imprenta del memorial de ingenieros, 1876.

Apolonio = *"El Libro de Apolonio", an old Spanish poem edited by C. Carrol Marden...* Princeton, Princeton University Press, (Macon-Protat Frères), 1922. Contiene: Grammar, notes and vocabulary.

Autoridades = *Diccionario de la Lengua Castellana en que se explica el verdadero...*, Madrid, 1726-39.

Bécquer, Gustavo Adolfo: *Obras* 2.ª edición, Madrid, Librería Universal de J. A. Fernando Fé, 1877, (2 tomos).

Berceo = Lanchetas, Rufino: *Gramática y vocabulario de las obras de Berceo.* Madrid, Rivadeneyra, 1900.

Casares = Casares, Julio: *Diccionario ideológico de la lengua castellana, desde la idea a la palabra, desde la palabra a la idea,* Barcelona, (Impª. Sadgg.), 1942.

Corbacho = Steiger: *Contribución al vocabulario del Corbacho,* "Boletín de la Real Academia Española", 1922-23 (Tomos IX y X).

Covarrubias = Covarrubias, Sebastián de: *Tesoro de la lengua castellana o española, según la impresión de 1611, con las adiciones de Benito Remigio Noydens, publicadas en la de 1674.* Edición preparada por Martín de Riquer, Barcelona, S. A. Horta, 1943.

Diccionario Academia = Real Academia Española: *Diccionario de la lengua española,* Madrid, 1947.

Espasa = *Enciclopedia Universal Ilustrada Europea-Americana,* Barcelona, Hijos de J. Espasa, editores.

Fontecha = Fontecha, Carmen: *Glosario de voces comentadas en ediciones de textos clásicos,* Madrid, 1941.

Fuero Juzgo = Fernández Llera, V.: *Gramática y vocabulario del Fuero Juzgo.* Madrid, Imprenta Clásica Española, 1929.

Glosarios Medievales = Castro, Américo: "*Glosarios latino-españoles de la Edad Media*". Madrid, (Hernando), 1936, "Revista de Filología Española", Anejo XXII.

Juan Ruiz = Aguado, José María: *Glosario sobre Juan Ruiz, poeta castellano del siglo XV*. Madrid, Espasa-Calpe, 1929.

Libro Caballos = *El Libro de los Caballos. Tratado de Albeitería del siglo XIII*. Editado con introducción y vocabulario por Georg Sachs. Con un prólogo de Rafael Castejón. Madrid (C. Bermejo), 1936, "Revista de Filología Española", Anejo XXIII.

Mío Cid = Menéndez Pidal, Ramón: *Cantar de Mío Cid, Texto, Gramática y vocabulario*. Obras Completas de D. R. Menéndez Pidal, Tomo XI (vocabulario), Madrid, Espasa-Calpe, 1945.

Orígenes = Menéndez Pidal, Ramón: *Orígenes del español*. Obras Completas de Don R. Menéndez Pidal (Tomo XIII), Madrid, Espasa-Calpe, 1950.

Palencia = Palencia, Alfonso de: "*Dos tratados de* ———— con un estudio biográfico y un glosario por D. Antonio M.ª Fabié. Madrid, Aribau y Cía., 1876. (Volúmen V de los "Libros de Antaño").

Vocabulario Castellano del XV = Huarte Morton, F.: *Un Vocabulario castellano del siglo XV*. "Revista de Filología Española", 1951.